



DEPARTEMENT PATRIMOINE ARCHITECTURAL ET URBAIN (DPAU)
Lab ETAP

MEMOIRE DE MASTER
ARCHITECTURE ET PATRIMOINE
Parcours Culture Constructive

**IDENTIFICATION DES ÉLÉMENTS DU PAYSAGE URBAIN
HISTORIQUE À MÉDÉA**

Présenté par : Merah Sara

Sous la Direction de:

Mme. Bousserak Malika

Membres du Jury:

Président: Dr. Necissa

Membre: Mr. Seddoud

nnée Universitaire : 2016/2017

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

- Dédicaces -

A ma mère

A ma sœur jumelle

A toute ma famille et à tous mes amis

Remerciements

Merci mon Dieu, Tout Puissant, d'avoir guider mes pas et de m'avoir donner la force et la patiente nécessaire pour mener à terme ce travail.

*Un grand merci à mon encadreur **Mme Bousserék**, pour les efforts incommensurables qu'elle a fournis, une année durant, en vue de la réalisation de ce travail. Sa contribution a été précieuse, elle est d'une dévotion valeureuse et encourageante. Sans son aide, ce travail n'aurait pu être ce qu'il est.*

*Je remercie tous mes professeurs qui m'ont suivi pendant ces cinq années, spécialement **Mme Necissa** qui a répondu présente à chaque fois que le besoin de ses conseils et son aide s'est fait sentir, son soutien moral m'a permis de persévérer dans ce travail et de le finir.*

*Je remercie **ma chère mère** et **ma sœur jumelle Soumeya**, pour le soutien Oh! combien précieux et considérable. Ma mère qui à travers toutes ces années d'études et durant toute ma vie. Ma sœur jumelle, mon compagnon depuis la vie fœtale et qui a toujours été là malgré la distance qui nous sépare en ce moment.*

*Je tiens aussi à remercier toute ma famille, et tous mes amis qui m'ont accompagné durant ce travail, spécialement **Ihssane, Lynda, Zahra et Oulfa**, ma sœur de cœur.*

Enfin, un merci à toutes les personnes qui ont rencontré mon chemin durant l'accomplissement de ce modeste travail.

Résumé:

Ce mémoire de recherche porte sur l'identification des éléments du paysage urbain historique et sur l'apport de cette notion dans la valorisation du patrimoine. Cette notion se définit comme un ensemble d'éléments bâtis, culturels et naturels qui ont modelé la structure urbaine de la ville historique et ayant une étendue sur la ville contemporaine. Si elle est apparue pour accroître la valeur visuelle et esthétique, aujourd'hui elle est devenue un critère d'évaluation de l'environnement et du cadre de vie.

La présente recherche vise, dans un premier temps, la compréhension et l'acquisition des connaissances relatives à la notion de paysage urbain historique et les opportunités qu'elle représente. Et dans un second temps, elle révèle la problématique des villes historique algériennes qui subissent une urbanisation rapide qui ne prend pas en considération un patrimoine urbain existant avec tous les éléments du paysage urbain.

A travers la lecture de la ville de Médéa et l'identification des éléments de son paysage urbain historique, nous constatons que cette notion n'est pas une idée abstraite, mais une stratégie concrète à différentes échelles à adopter par les acteurs de l'urbain.

Mots clés: Paysage urbain, Patrimoine urbain, Valeur esthétique

Abstract:

This research report focuses on the identification of the elements of the historic urban landscape and on the contribution of this notion in the valuation of heritage. This notion is defined as a set of built, cultural and natural elements that have shaped the urban structure of the historic city and have an extension on the contemporary city. Although it has emerged to increase visual and aesthetic value, today it has become a criterion for evaluating the living environment.

The present research aims at first understanding and acquiring knowledge about the concept of historical urban landscape and the opportunities it represents. And in a second time, it reveals the problematic of the Algerian historic cities which undergo a rapid urbanization which does not take into account an existing urban heritage with all the elements of the urban landscape.

Through the reading of the city of Medea and the identification of the elements of its historical urban landscape, we find that this notion is not an abstract idea, but a concrete strategy at different scales to be adopted by the actors of the urban

Key words: Urban landscape, Urban heritage, Visual aesthetic

تركز هذه المذكرة على تحديد عناصر المشهد الحضري التاريخي وعلى مساهمة هذه الفكرة في تقييم التراث. ويعرف هذا المفهوم على أنه مجموعة من العناصر المعمارية والثقافية والطبيعية التي شكلت الهيكل الحضري للمدينة التاريخية وتمتد إلى المدينة المعاصرة. على الرغم من أنها ظهرت لزيادة القيمة البصرية الجمالية، اليوم أصبح معيارا لتقييم البيئة المعيشية. يهدف البحث الحالي، أولاً، إلى فهم واكتساب المعرفة حول مفهوم المشهد الحضري التاريخي والفرص التي يمثلها. و ثانياً، يكشف عن مشكلة المدن التاريخية الجزائرية التي تشهد تحضراً سريعاً لا يأخذ في الاعتبار التراث الحضري القائم مع جميع عناصر المشهد الحضري.

من خلال قراءة مدينة المدية وتحديد عناصر المشهد الحضري التاريخي، نجد أن هذه الفكرة ليست فكرة مجردة، بل إستراتيجية محددة على مستويات مختلفة تعتمد على الجهات الفاعلة في المناطق الحضرية.

المفاتيح: المشهد الحضري، التراث الحضري، القيمة الجمالية

Table des matière:

Chapitre introductif:

1. Introduction générale.....	01
2. Problématique.....	02
3. Hypothèses.....	03
4. Objectif.....	03
5. Méthodologie.....	04
6. Structure du mémoire.....	05

Partie 1: État des connaissances

Introduction de la partie 1

Chapitre 1: La notion du patrimoine urbain historique

1.1. Introduction	
1.2. Évolution de la notion du patrimoine architectural au paysage urbain historique.....	08
1.3. Définition du paysage urbain historique.....	12
1.4. Stratégie de la conservation du patrimoine urbain historique.....	13
1.5. Éléments du paysage urbain.....	15
1.5.1. L'approche de Kevin Lynch.....	16
1.5.2. L'approche de Gordon Cullen.....	22
1.5.3. Les recommandations de l'UNESCO concernant le paysage urbain historique	26
1.6. Conclusion.....	29

Chapitre 2: Les parcours historiques: Exemple d'éléments de paysage urbain

2.1. Introduction	
2.2. Exemple de La Via Appia Antica, Rome.....	31
2.2.1. Histoire de la consolidation du parcours.....	31
2.2.2. Le parc régional Appia Antica.....	32
2.2.3. Stratégie de conservation.....	35
2.3. Exemple de la voie triomphale de Paris.....	37
2.3.1. Histoire du parcours.....	37
2.3.2. Stratégie et outils pour la conservation du patrimoine en France.....	40
2.4. Exemple du parcours de La Ramla à Barcelone.....	41
2.5. Exemple de l'avenue Habib Bourguiba à Tunis.....	41

2.6. Conclusion.....	42
----------------------	----

Conclusion de la partie 1

Partie 2: Cas d'étude

Introduction de la partie 2

Chapitre 1: Lecture territoriale

1.1. Introduction

1.2. Processus de formation et de consolidation de Médéa.....	46
---	----

1.2.1. Unité territoriale de base.....	46
--	----

1.2.2. L'anthropisation du territoire.....	47
--	----

1.3. Processus de transformation de Médéa.....	48
--	----

1.3.1. Période antique.....	49
-----------------------------	----

1.3.2. Période médiévale.....	50
-------------------------------	----

1.3.3. Période ottomane.....	51
------------------------------	----

1.3.4. Période coloniale.....	52
-------------------------------	----

1.3.5. Période postcoloniale.....	54
-----------------------------------	----

1.4. Conclusion.....	57
----------------------	----

Chapitre 2: Lecture des éléments du paysage urbain historique

2.1. Introduction

2.2. Identification des éléments du paysage urbain historique de la ville de Médéa sur l'axe historique.....	58
--	----

2.3. Orientations pour la valorisation des éléments du paysage urbain.....	66
--	----

2.4. Conclusion.....	68
----------------------	----

Conclusion de la partie 2

Conclusion générale

Bibliographie

Annexes:

– Annexe 1: Principes de la Valette pour la sauvegarde et la gestion des villes et des ensembles urbains historiques, 2011.

– Annexe 2: Recommandation concernant le paysage urbain historique, y compris un glossaire de définition, 2011.

Liste des figures:

- Figure 01: Dessin de Kevin Lynch représentant la voie
- Figure 02: Dessin de Kevin Lynch représentant les limites
- Figure 03: Dessin de Kevin Lynch représentant le quartier
- Figure 04: Dessin de Kevin Lynch représentant les nœuds
- Figure 05: Dessin de Kevin Lynch représentant les points de repères
- Figure 06: Dessin de Gordon Cullen représentant le principe de Serial Vision
- Figure 07: Dessin de Gordon Cullen représentant la place
- Figure 08: Dessin de Gordon Cullen représentant le changement de niveau
- Figure 09: Dessin de Gordon Cullen représentant la publicité
- Figure 10: Plan de la Voie Appienne en face du Tombeau de Seneca (Archive MAFOS, Fonds Becchetti).
- Figure 11: Le parc régional Appia Antica, la voie appienne est matérialisée par la ligne jaune.
- Figure 12: Le parc régional Appia Antica, Aqueduc.
- Figure 13: Le mausolée de Cecilia Metella et Caetani Castrum avec l'église Saint-Nicolas dans une photographie historique (photo D. Anderson, à partir d'archives SSBAR, fin du XIXe siècle).
- Figure 14: Le Cirque de Maxence avec le mausolée de Cecilia Metella sur le fond (photo SSBAR, S. Castellani).
- Figure 15: La vue Villa dei Quintili Antiquarium (photo SSBAR, S. Castellani).
- Figure 16: Santa Maria Nova dans une photographie historique (Archive SSBAR, fin du XIXe - début du XXe siècle).
- Figure 17: La Torre Selce (foto SSBAR, S. Castellani).
- Figure 18: Le temple d'Hercule (photo SSBAR, S. Castellani).
- Figure 19: Vue aérienne sur l'axe historique de Paris.
- Figure 20: Le développement de Paris au Moyen Age, en jaune la ligne empruntée par les rois pour aller chasser (partie de la voie triomphale actuellement)
- Figure 21: Le palais des Tuileries vu depuis le Louvre du côté de la place du Carrousel.
- Figure 22: La place de la Concorde et les Champs-Élysées aux XIXe siècle.
- Figure 23: Perspective de La Défense depuis l'axe historique.
- Figure 24: Vue aérienne sur l'axe historique, depuis l'arc de Triomphe jusqu'à la Défense.
- Figure 25: Tracé schématique de l'axe historique.
- Figure 26: Avenue La Rambla, Barcelone.
- Figure 27: Avenue Habib Bourguiba, Tunis.
- Figure 28: Extrait de la carte du réseau routier de l'Afrique romaine.
- Figure 29: Croquis état des lieux en 1841.

- Figure 30: Plan d'alignement et de nivellement général en 1843.
- Figure 31: La ville coloniale intra-muros 1857-1915.
- Figure 32: La ville coloniale extra-muros 1915-1962.
- Figure 33: La ville postcoloniale 1974-1989.
- Figure 34: Schéma de la croissance urbaine de la ville.
- Figure 35: Vue aérienne de Médéa, en rouge, la voie Est-Ouest.
- Figure 36: L'aqueduc romain de Médéa.
- Figure 37: Le nœud de liaison entre la RN18 et l'ancienne voie principale ottomane.
- Figure 38: Perspective sur l'axe Est-ouest.
- Figure 39: La place du 1er novembre vue depuis l'axe.
- Figure 40: La Maison Mehri ex: presbytère, édifice colonial de style art déco avec des touches de néo--mauresque.
- Figure 41: L'école Beldjbes, ex Vuichard, édifice colonial de style néo-classique
- Figure 42: Le musée du Moudjahid, édifice colonial de style art déco
- Figure 43: Le Bâtiment colonial vu depuis l'axe.
- Figure 44: Le nœud qui joint la RN18 à la route d'Alger.
- Figure 45: Vue sur la voie piétonne et les kiosques.
- Figure 46: Vue sur la voie piétonne et les terres pleins de pétanques.
- Figure 47: Vue sur le nœud.
- Figure 48: Perspective sur la série d'arcades et le mûr en pierre.
- Figure 49: Vue du mur en pierre décoré.
- Figure 50: Vue du pont.
- Figure 51: Perspective sur le portail de l'université et l'allée arborée.
- Figure 52: Perspective sur la voie qui mène vers Damiette.
- Figure 53: Perspective sur le mûr décoré.
- Figure 54: Vue sur la placette et l'escalier urbain.
- Figure 55: Vue sur la muraille en rappelle à l'aqueduc.
- Figure 56: Vue sur le nœuds du nouveau pôle.
- Figure 57: Vue sur le nouveau pôle universitaire.
- Figure 58: Paysage naturel à la sortie Ouest de la ville.
- Planche 01: Carte de l'unité territoriale de du territoire de Médéa.
- Planche 02: Plan de permanences des parcours territoriaux à Médéa.
- Planche 03: Carte de synthèse des éléments identifiés.

Chapitre Introductif

1. Introduction générale:

Les territoires urbains sont aujourd'hui le témoin de notre patrimoine culturel et historique, ils constituent la manifestation essentielle de ce qu'a entrepris l'humanité à travers le temps et l'espace. Ce patrimoine représente pour l'humanité un acquis social, économique et identitaire déterminé par une stratification et une succession d'histoire et de cultures.

Dans une époque où l'urbanisation connaît un développement sans précédent, ces mutations urbaines rapides sont souvent mal maîtrisées et peuvent engendrer un dommage important et une dégradation sévère du patrimoine culturel et urbain.

Dans le souci de préserver ce patrimoine, de le valoriser et d'en tirer profit, la notion de "Paysage urbain historique" est apparue. Elle est définie comme un ensemble d'éléments bâtis, culturels et naturels qui ont modelé la structure urbaine et sociale de la ville et ayant pour ampleur la ville contemporaine.

Si la notion de "Paysage urbain historique" a émergé, dans un premier temps, comme une notion visant à illustrer et accroître la valeur esthétique et visuelle de la ville, aujourd'hui elle est devenue un critère d'évaluation du cadre de vie et de la qualité environnementale, elle englobe aussi les pratiques sociales et culturelles.

Dans les recommandations concernant le paysage urbain historique en 2011, l'UNESCO a adopté une stratégie concernant cette nouvelle approche basée sur l'identification, la gestion et la valorisation des éléments du paysage urbain historique, dont l'enjeu est l'alliance entre une architecture contemporaine et un patrimoine urbain existant.

Dans cette présente recherche, nous aborderons le concept de paysage urbain historique en général et celui de la ville de Médéa spécialement. Le cas de la ville de Médéa est très illustratif d'une ville algérienne stratifiée et riche d'un patrimoine urbain diversifié, mais qui souffre d'une dégradation sévère de l'état de ce dernier et aussi d'une rupture entre le centre historique et une urbanisation contemporaine non maîtrisée.

L'entité longeant le parcours Est-ouest de la ville est la zone dans laquelle nous tâcherons d'identifier les biens patrimoniaux dans toutes ses catégories (architectural, urbaine, naturel) afin de reconnaître leur valeur patrimoniale.

Ma recherche s'axera sur l'identification des différents éléments du paysage urbain qui redonneront à ce parcours, dans un premier lieu, et à toute la ville, dans un second lieu, sa valeur historique, esthétique, sociale mais aussi économique par la définition des

principes généraux, des orientations et des lignes directrices afin de conserver ce territoire et de préserver ses valeurs historiques et environnementales tout en restant dans un cadre de développement durable et d'adaptation aux temps actuels.

2. Problématique:

De nos jours, les villes historiques algériennes sont confrontées à des mutations urbaines et architecturales contemporaines qui ne prennent pas en considération le patrimoine urbain et architectural existant, ce qui tend à accélérer le processus de dégradation et d'altération de ces entités historiques.

Le premier problème des villes historique sont les politiques urbaines actuelles qui marginalisent le patrimoine et ne croient pas au rôle qu'il peut jouer dans les développements et l'attractivité des ensembles urbains. Le risque qui règne sur ces entités historiques consiste en leur disparition du paysage urbain de nos villes contemporaines, engendrant une perte de l'identité urbaine et sociale.

La notion de "paysage urbain historique" est nouvelle et méconnue dans toutes les villes algériennes, le développement urbain n'a été qu'une action de juxtaposition sans cohérence ni réflexion par rapport aux entités existantes.

La ville de Médéa est un exemple illustratif des problématiques dont souffrent les villes historiques algériennes, entre autre, le discrédit du paysage urbain historique. Nous ne retrouvons cette notion dans aucun des instruments d'urbanisme de la ville ni dans les lois relatives à la protections du patrimoine.

L'effort d'une prise en charge politique du paysage urbain historique et sa valorisation adhère à une stratégie de développement qui allierai un patrimoine existant et un progrès urbain contemporain. Les enjeux et les opportunités qu'offre cette politique, basée sur le paysage urbain historique, sont multiples et d'ordre social, urbanistique, environnemental et économique.

L'aire qui longe l'axe traversant la ville d'Est en Ouest est l'échantillon sur lequel nous effectuerons une lecture territoriale et urbaine afin de pouvoir répondre à ces interrogations:

- *Quel sont les éléments du paysages urbains historique de Médéa à identifier?*

- *Quelles sont les directives et les orientations à suivre afin de protéger et de valoriser le paysage urbain historique de la ville?*
- *Quel est l'instrument qui permettrait la prise en charge du paysage urbain historique à l'échelle du territoire et de la ville de Médéa?*

3. **Hypothèses:**

Les hypothèses capitales de cette recherche se fondent sur la notion du "paysage urbain historique" et son impact sur le développement de la ville et sa qualité de vie, sur les approches de Kevin Lynch et Gordon Cullen concernant le paysage urbain et la définition de ses éléments, ainsi que sur une étude d'exemples internationaux qui illustrent le concept du paysage urbain historique le long d'un parcours antique et les méthodes entreprises pour valoriser ce dernier.

La recherche basée sur l'identification des éléments du paysage urbain historique le long de l'échantillon choisit et leur mise en valeur pose comme postulats :

1. Le parcours, traversant la ville d'Est en Ouest et qui assiette la route nationale 18, est un parcours antique territorial consolidé reliant les villes de Miliana et Berrouaghia. Ce parcours antique comporte des éléments du paysage urbain de Médéa tout en étant lui même un des éléments de ce paysage.
2. L'urbanisation rapide et mal maîtrisée de la ville a engendré des changements contemporains en rupture avec une entité historique préexistante, une altération du patrimoine culturel et urbain, une dégradation de la qualité environnementale et une perte de l'identité sociale.
3. L'impact de la stratégie axée sur la notion de paysage urbain historique sur la protection du patrimoine, sa valorisation et le développement urbain et architectural en adéquation avec l'existant, à l'échelle du parcours, de la ville et du territoire de Médéa.

4. **Objectif:**

Cette recherche est la conséquence de problématiques, relatives aux villes historiques et à la ville de Médéa spécialement quant au devenir de son patrimoine qui subit les méfaits du temps et de l'être humain, ainsi que de l'éventualité de l'aboutissement d'une approche centrée sur le paysage urbain historique et son influence dans la valorisation du patrimoine et l'épanouissement urbain de la ville.

Cette recherche a pour objectif principal, dans un premier temps, **l'identification des éléments qui composent le paysage urbain historique de Médéa le long du parcours**

choisi dans le but de restituer au parcours et à tout le territoire sa valeur historique, esthétique, sociale et aussi économique.

Dans un second temps, la définition des principes généraux, des orientations et des lignes directrices concernant le paysage urbain historique afin de conserver ce territoire et de préserver ses valeurs historiques et environnementales tout en restant dans un cadre de développement durable et d'adaptation aux temps actuels.

Et enfin, l'adoption de la notion de paysage urbain historique par les instruments d'urbanisme, en tant que stratégie de développement, grâce à la définition et la compréhension de cette notion, et des enjeux et des opportunités qu'elle représente.

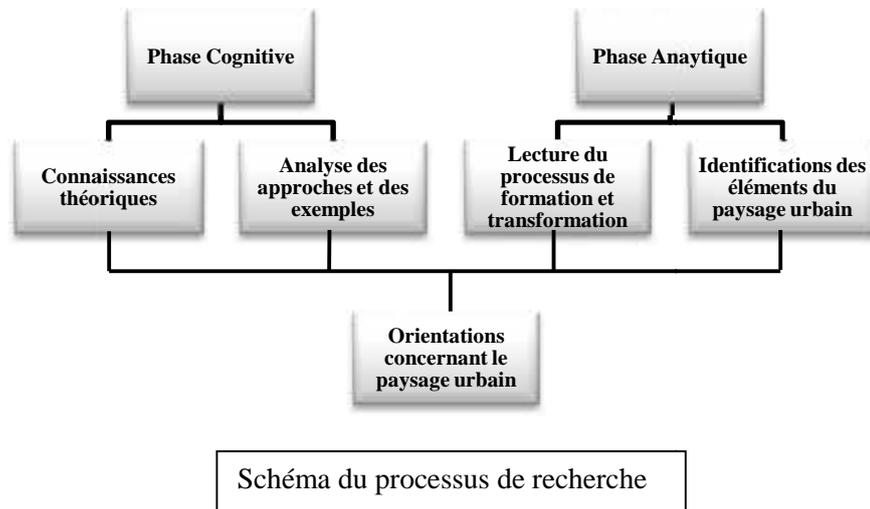
5. Méthodologie:

Cette recherche centrée sur les paysages urbains historiques s'inscrit dans une méthodologie de recherche qui permettra de concrétiser cette notion à travers une démarche en deux parties:

1. Une phase cognitive: C'est la phase d'acquisition des fondements théoriques relativement à:
 - L'évolution de la notion du patrimoine historique au paysage urbain historique, la définition du paysage urbain historique et la stratégie de sa conservation.
 - La définition des éléments du paysage urbain via l'analyse d'approches relatives au paysage urbain.
 - L'étude d'exemples étrangers d'attitude d'actions sur le paysage urbain historique .
2. Une phase analytique: Cette phase correspond à une étude de cas, où seront projetés les connaissances acquises sur l'exemple de Médéa, on y développera:
 - Une lecture territoriale, qui permettra d'interpréter le processus de formation et de transformation de l'établissement urbain choisi, puis l'élaboration d'un plan de permanence des parcours territoriaux.
 - Une identification des éléments du paysage urbain historique du cas, en s'appuyant sur les approches analysées préalablement, ensuite une synthèse cartographique des éléments identifiés.

Cette recherche se conclura, en se référant aux exemples d'attitudes d'intervention étudiés dans la première phase, avec la définition des lignes directrices et des orientations

concernant le paysage urbain historique de Médéa avec une réflexion axée sur la mise en valeur du patrimoine et sa protection et en accordant avec les mutations contemporaines.



6. Structure de mémoire:

Selon le schéma, le processus de recherche contient deux phases: Cognitive et analytique. Suivant ce schéma le mémoire se composera de deux grandes parties, une première qui abordera les fondements théoriques puis une deuxième qui contiendra la phase analytique et les orientations concernant le cas d'étude; un chapitre introductif exposera la problématique, les objectifs et les éléments de la méthodologie de recherches; enfin un chapitre de " Conclusion générale".

Chapitre introductif:

Ce chapitre présentera:

- La problématique de l'urbanisation contemporaine des ville historique algérienne au détriment du patrimoine urbain, notamment le paysage urbain historique.
- Les hypothèses fondées selon le principe d'identification des éléments du paysage urbain historique.
- Les objectifs qui illustrent l'intention de recherche en adoptant des attitudes d'interventions relatives à la valorisation du paysage urbain historique.

Première partie: État des connaissances

C'est la partie contenant les connaissances théoriques correspondants au concept du paysage urbain historique, cette même partie se structure en deux chapitres:

1. Premier chapitre: Il abordera d'abord l'évolution du patrimoine culturel jusqu'à la notion du paysage urbain, notamment les principes de sa protection et sa conservation. Ensuite, la définition du paysage urbain historique et les stratégies adoptées le concernant. Enfin, l'analyse de deux approches relatives au paysage urbain.

2. Deuxième chapitre: Il présentera différentes attitudes d'actions répondants à la problématique du paysage urbain historique à travers l'illustration d'exemple internationaux qui serviront de référence pour l'élaboration des orientations concernant le cas d'étude.

Deuxième partie: Le cas d'étude

Dans cette partie, nous aborderons le cas d'étude en tant que cadre de pratique des connaissances acquises quant à la notion de paysage urbain historique. Deux chapitres composent cette partie:

1. Premier chapitre: Dans ce chapitre, on effectuera une lecture territoriale qui servira à la compréhension dans un premier temps le processus de formation de l'établissement urbain et d'identifier les premiers parcours territoriaux; et dans un deuxième temps le processus de transformation à travers une lecture diachronique qui permettra d'identifier les éléments de permanence, particulièrement les parcours.

2. Deuxième chapitre: Ce chapitre portera sur l'identification des éléments qui composent le paysage urbain historique de la ville le long d'un parcours antique en se basant sur les acquis de la première phase, dans le but de les valoriser et les protéger.

Conclusion générale:

Cette dernière partie synthétise les intentions de recherche érigées préalablement, elle affirme l'adoption de la nouvelle stratégie axée sur le "paysage urbain historique", une stratégie qui ne peut aboutir sans l'élaboration d'un procédé normatif établie selon de nouvelles politiques de gestion urbaines.

Dans ce chapitre, on synthétisera les recommandations, les lignes directrices et les orientations concernant la valorisation et la protection du paysage urbain historique des villes historiques en Algérie.

Partie 1: État des connaissances

**Chapitre 2: Les parcours historiques:
Exemple d'éléments de paysage urbain**

Chapitre2: Les parcours historiques: Exemple d'éléments de paysage urbain

2.1. Introduction:

Le paysage urbain est un principe qui diffère dans sa compréhension, sa structure mais aussi dans la manière dont il est pris en charge. Ces différences permettent d'identifier dans chaque ville un paysage urbain propre à elle.

Les exemples choisis sont des exemples étrangers, qui illustrent la notion de paysage urbain historique et les différentes attitudes adoptées pour bénéficier de ce patrimoine, le protéger et le mettre en valeur.

L'élément du paysage urbain identifié dans chacun des exemples est un axe ou un parcours historique dans la ville, bordé d'éléments de paysage naturels, culturels ou bâtis.

2.2. La via appia antica (Rome):

La via Appia antica (voie appienne) est une voie romaine de 500km de longueur et la largeur de la chaussée est réglée à un peu plus de quatre mètres (4.10m)⁴⁸, elle débute au Sud de Rome, capitale de l'Italie, à partir de la porte Saint Sébastien dans la muraille aurélienne jusqu'à Brindisi. C'est l'une des voies les mieux conservée vu son importance historique. Les romains la surnommaient **La Regina Varium** (la reine des voies).

2.2.1. Histoire de la consolidation du parcours:

La voie appienne raconte plus de 2300 ans d'histoire, elle montre les signes intacts d'un passé illustre et fascinant. Elle fût construite en 312 av J.-C., à l'initiative du censeur Appius Claudius Caecus, elle reliait Rome à Capua pour permettre le mouvement rapide des troupes romaines vers le sud pendant la seconde guerre



Figure 10: Plan de la Voie Appienne en face du Tombeau de Seneca (Archive MAFOS, Fonds Becchetti)

Source: <http://www.viaappiaantica.com/storia/archivio-fotografie-storiche/>

⁴⁸ <http://www.viaappiaantica.com/storia/regina-varium/>

Samnite, plus tard la route fût prolongée jusqu'au port de Brindisi⁴⁹. C'est la première qui fût pavée sur toute sa longueur, elle était bordée par des chemins de terre pour piéton qui pouvaient se rafraîchir et se reposer grâce aux tabernae⁵⁰ et fontaines qui jalonnaient la route. Cette réalisation marque le début du réseau routier romain. L'Appia antica fût le témoin de nombreuses guerres et événements historiques, notamment en 70 avant J.-C., Crassus⁵¹ fit crucifier 6 000 esclaves tout au long de la Via Appia entre Capoue et Rome, marquant ainsi la fin de la révolte de Spartacus.

2.2.2. Le parc régional Appia Antica:

La voie appienne coupe le parc régional Appia Antica en deux, sur une longueur de 20km⁵². Cette espace périurbain a pu résister à l'urbanisation grâce à la persévérance et l'obstination d'un nombre d'intellectuels qui ont réussi, après des décennies de combat, à gagner le consentement des riverains. Certaines lois et législations ont, elle aussi, permis petit à petit de voir la naissance de ce parc qui s'étend aujourd'hui à 3 296 hectares.

Comme il était interdit d'inhumer les morts dans la Rome Antique, la via Appia antica est reconnue comme lieu prestigieux pour enterrer les défunts honorables, de ce fait la voie est bordée de

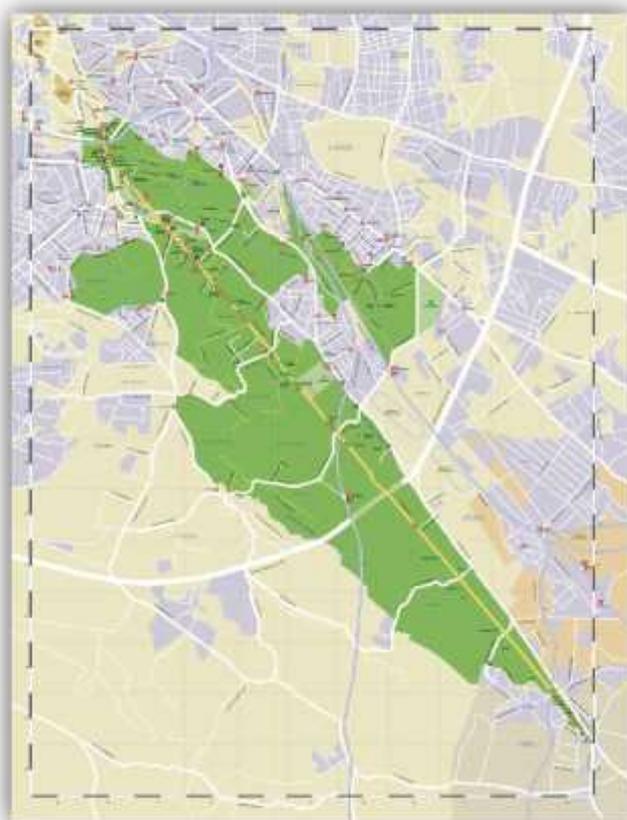


Figure 11: Le parc régional Appia Antica, la voie appienne est matérialisée par la ligne jaune

Source: Revue trame verte et bleu. Fiche n°1 : Rome, ville verte (version longue). Janvier 2011.

⁴⁹ Port de Brindisi : plus important port de commerce avec la Grèce et l'Orient à l'époque, et d'où s'embarquaient les légions pour l'Afrique et l'Asie.

⁵⁰ Taberna: Un local destiné à la vente de produits au détail qui se trouvait généralement dans les aires des grands marchés de la Rome antique.

⁵¹ Marcus Licinius Crassus est un général et homme politique romain qui joua un rôle essentiel dans le passage de la République à l'Empire.

⁵² Revue trame verte et bleu, Expériences de villes étrangères; Fiche n°1 : Rome, ville verte (version longue), Centre d'Études sur les réseaux, les transports, l'urbanisme et les constructions publiques; Direction générale de l'Aménagement, du Logement et de la Nature, Janvier 2011. p 10.

monuments , de tombeaux et caveaux.

Cette voie sacrée, consacrée au culte des défunts, fait encore de nos jours l'objet de fêtes votives et de cérémonies religieuses. Le parc régional Appia Antica est à la fois un site archéologique et un espace naturel et rural qui compose un écrin de verdure en arrière-plan. Henrik Ibsen⁵³ écrit: « Quelle nature splendide, ici. À la fois dans la forme et la couleur, il y a une harmonie indescriptible. Je vais souvent m'étendre une demi-journée parmi les tombes ».

Les nombreux vestiges romains du parc sont des points d'attraction pour les visiteurs et il réunit des constructions contemporaines (lotissements et villas isolées). 85 % de la superficie du parc appartient à des propriétaires privés.

La balade champêtre au parc débute à la porte San Sebastiano, la plus grande et la mieux conservée des portes urbaines romaines, et à chaque mile on trouve une borne militaire.

Parmi les vestiges à voir du premier au troisième mile, on trouve l'église de "Domine, quo vadis?" (Seigneur, où vas-tu?), un lieu de pèlerinage qui attire les fidèles depuis des siècles, les catacombes de Saint Callisto, complexe de Maxence la résidence de l'empereur Maxence Villa et aussi le mausolée de Cecilia Metella et le Castrum Caetani, un monument funéraire impressionnant par sa grandeur et son élégance.

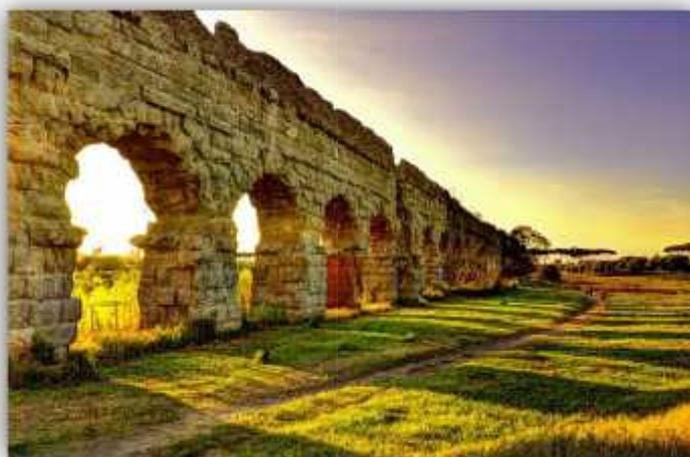


Figure 12: Le parc régional Appia Antica, Aqüeduc
Source: <http://s-ec.bstatic.com/images/hotel/max1024x768/802/80243020.jpg>

⁵³ Henrik Ibsen: Un dramaturge norvégien.



Figure 13: Le mausolée de Cecilia Metella et Caetani Castrum avec l'église Saint-Nicolas dans une photographie historique (photo D. Anderson, à partir d'archives SSBAR, fin du XIXe siècle)

Source: <http://www.viaappiaantica.com/2014/04/09/mausoleo-di-cecilia-metella-e-castrum-caetani/>



Figure 14: Le Cirque de Maxence avec le mausolée de Cecilia Metella sur le fond (photo SSBAR, S. Castellani)

Source: <http://www.viaappiaantica.com/2014/04/09/complesso-di-massenzio/>

Du quatrième au sixième mile, Le site de SANTA MARIA NOVA est un des trésors de Appia Antica ainsi que la VILLA DEI QUINTILI qui est le plus grand complexe résidentiel de la banlieue de Rome.



Figure 15: La vue Villa dei Quintili Antiquarium (photo SSBAR, S. Castellani)

Source: <http://www.viaappiaantica.com/2014/04/09/villa-dei-quintili/>



Figure 16: Santa Maria Nova dans une photographie historique (Archive SSBAR, fin du XIXe - début du XXe siècle)

Source: <http://www.viaappiaantica.com/2014/04/09/santa-maria-nova/>

Du septième au neuvième mile, on trouve la Flint Tour "TORRE SELCE" à gauche de la via Appia antica, une structure imposante qui tire son nom de ces matériaux⁵⁴. Quant au TEMPLE D'HERCULE, il se trouve du côté opposé de la voie au huitième mile.⁵⁵

⁵⁴ <http://www.viaappiaantica.com/2014/04/09/torre-selce/>

⁵⁵ Idem



Figure 17: La Torre Selce(foto SSBAR, S. Castellani)

Source: <http://www.viaappiaantica.com/2014/04/09/torre-selce/>



Figure 18: Le temple d'Hercule (photo SSBAR, S. Castellani)

Source: <http://www.viaappiaantica.com/2014/04/09/tempio-di-ercole/>

2.2.3. Stratégie de conservation:

La conservation et la protection de la via Appia et ses vestiges ont fait l'objet d'un combat long et épineux à travers des décennies mais qui s'est terminé par un grand succès car ce parc reçoit plus d'un million de visiteur par an.⁵⁶

Voici quelques dates clefs⁵⁷ qui illustre le parcours de la protection de la via Appia:

- "1960, **Une protection minimale voit le jour:** Plan d'aménagement et de protection d'une bande de quelques mètres de chaque côté de la via Appia Antica.
- 1965, **L'État envisage la création d'un parc:** Le ministère des travaux publics propose la création d'un parc de 2 500 hectares appelé Parco Regionale Appia Antica. Le Conseil d'État invalide le projet de parc.
- 1970, **La montée en puissance des mouvements associatifs:** Antonio Cederna (1921-1996), journaliste et homme politique, soutient les campagnes de presse en faveur de la sauvegarde de ce territoire naturel et de grand intérêt patrimonial. Sur le front politique, il a largement contribué à l'évolution de la législation sur la protection des sols et des espaces naturels en Italie.

⁵⁶ Revue trame verte et bleue, op .cit. p14.

⁵⁷ Idem. P 11.

- 1979, **Vers la création d'un parc communal:** Giulio Carlo Argan, maire de la ville de Rome, approuve la décision de créer un grand parc archéologique en contact avec la via Appia Antica.
- 1980, **La commune de Rome engage des expropriations:** Des procédures d'expropriation d'habitations illicites dans le parc sont menées par les services techniques municipaux.
- 1988, **Création du parc régional Appia Antica:** La région du Lazio adopte une loi portant création du parc régional Appia Antica. Un parc de 3 500 hectares est créé sur la commune de Rome, Ciampino et Marino. Le parc est avant tout une zone de protection qui vise à conserver et valoriser les ressources naturelles, artistiques, historiques, économiques et éducatives (Loi régionale n°66 du 10/11/1988).
- 1993, **Antonio Cederna est nommé président du parc:** Une structure de gestion est mise sur pied ; elle est chargée de piloter les actions du parc.
- 1997, **Renforcement législatif des parcs régionaux:** Loi régionale du 6 octobre 1997 sur les parcs régionaux, elle permet la création de conseils d'administration pour les parcs régionaux.
- 2009, **Adoption du statut juridique du parc régional Appia Antica:** Le 02 juillet 2009, le conseil d'administration du parc régional Appia Antica approuve le nouveau statut. Basé sur la loi régionale du 6 octobre 1997, celui-ci fixe les objectifs et les activités du parc (charte)."⁵⁸

Le parc est un espace multifonctionnel, apprécié par tous les publics, car il offre de nombreux circuits thématiques (sentier de l'eau, observatoires de la faune sauvage, parcours de santé, circuits de vélo tout terrain, chemins de randonnée) et réunit plusieurs centres d'intérêts (points de vue pittoresque, animaux de la ferme, aires de jeux, environnement rural traditionnel).

⁵⁸Revue trame verte et bleue, op .cit. p 12.

2.3. L'axe historique de Paris (Voie triomphale):

La voie triomphale est la voie la plus célèbre de Paris, capitale de la France et ville des lumières, c'est un axe qui traverse l'Ouest parisien, depuis **le Louvre**, au cœur de Paris, jusqu'au **quartier des affaires de La Défense**, soit un axe de 8 km, riche de monuments et de bâtiments historiques.

2.3.1. Histoire du parcours:

La transformation du Château-fort, qui dominait la partie Ouest de l'enceinte médiévale, en un résidence royale⁵⁹ par Charles V⁶⁰ fût un des premiers pas vers la construction de l'axe historique. Dès les premiers Capétiens⁶¹, les rois qui habitaient

au **Louvre**, empruntaient une ligne droite pour aller chasser dans la forêt de Saint-Germain-en-Laye.

L'acte pionnier de la naissance de l'axe fût la construction du **Palais des Tuileries**, une œuvre de Catherine de Médicis⁶², embelli par des jardins géométriques en 1564. Le palais devient la résidence principale des rois de France et on ne cessera d'accorder beaucoup d'importance à cet axe.



Figure 19: Vue aérienne sur l'axe historique de Paris

Source:https://s3.amazonaws.com/somewherein/assetsets/images/thumbs/arjansoul_1394158145_26-b29.jpg

⁵⁹ Louis Hauteceœur, Histoire du Louvre - Le château - Le palais - Le musée - des origines à nos jours 1200 - 1918, L'illustration, Paris, 1929, P 08.

⁶⁰ dit « Charles le Sage » (21 janvier 1338 - Vincennes, 16 septembre 1380 - Beauté-sur-Marne), est roi de France de 1364 à 1380.

⁶¹ Capétiens: une dynastie princière d'origine franque, issue des Robertiens, qui commence en 987 avec l'accession de Hugues Capet au trône de France. <https://fr.wikipedia.org/wiki/Cap%C3%A9tiens>

⁶² Catherine de Médicis : Par son mariage avec le futur Henri II, elle devient Dauphine et duchesse de Bretagne de 1536 à 1547, puis reine de France de 1547 à 1559.



Figure 20: Le développement de Paris au Moyen Age, en jaune la ligne empruntée par les rois pour aller chasser (partie de la voie triomphale actuellement)

Source: <https://fr.pinterest.com/pin/112660428154406968/>

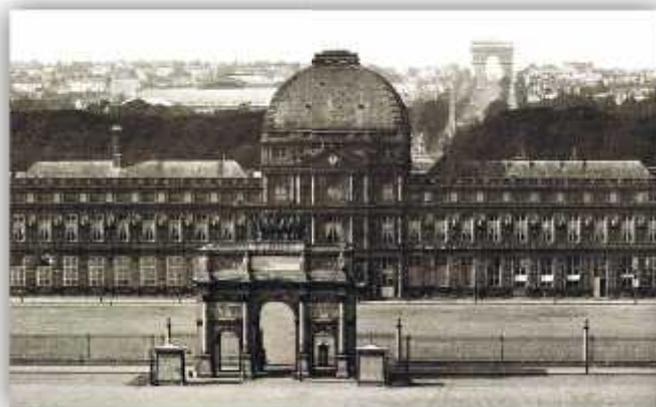


Figure 21: Le palais des Tuileries vu depuis le Louvre du côté de la place du Carrousel

Source: [https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/1/14/Tuileries_vers_1860_\(cropped\).jpg](https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/1/14/Tuileries_vers_1860_(cropped).jpg)

En 1670, le roi Louis XIV, charge son jardinier André Le Nôtre, de redessiner le **jardin des Tuileries** et de l'agrandir jusqu'à l'actuelle place de Charles-de-Gaulle, cet acte est celui de la création de **l'avenue des Champs-Élysées**, c'est alors une large promenade implantée d'arbres, créée pour rehausser la perspective de l'axe central du jardin.

En 1755, le roi Louis XV, approuve le plan de Ange-Jacques Gabriel, architecte du roi, pour la construction d'une place royale centrée sur une statue équestre du roi, cette place prendra le nom de **Place de la Concorde** après la révolution.



Figure 22: La place de la Concorde et les Champs-Élysées aux XIX^e siècle

Source: <http://www.pixic.ru/i/u0N120q057X2r1R2.jpg>

Au XIX^e siècle, sous le Premier Empire, l'avenue prends son nom mythologique grec et commence à se border de palais et d'hôtels, **l'Arc de Triomphe** couronnera l'avenue, sous l'empire de Napoléon 1^{er}, et **l'obélisque de Louxor** se dresse sur la place de la Concorde. **La rue Rivoli** se dessine parallèlement à l'axe principale en bordure du jardin des Tuileries et ira avec le temps jusqu'au centre de Paris, **L'Hôtel de ville**.

En 1871, le **Palais des Tuileries**, est détruit par un incendie. Après de nombreux projets de remise en état ou de reconstruction, les ruines seront définitivement détruites en 1883. L'axe historique perd ainsi sa vocation première.⁶³

Au XX^{ème} siècle, plusieurs bâtiments prennent vie, entre autre, **Le palais des congrès** surmonté de l' **Hôtel Concorde Lafayette** et le **pont de Neuilly** est remplacé par un autre métallique afin d'accueillir la Ligne 1 du métro parisien.

Au delà du pont de Neuilly, le quartier **La défense** a fait l'objet d'une grand opération d'urbanisme, autre fois, son emplacement comportait des immeubles, des pavillons et de petites usines pour laisser place à un grand **quartier des affaires** à Paris⁶⁴. Et dans le but d'agrémenter la perspective, en 1983, François Mitterrand⁶⁵, fait construire **la Grande Arche**.



Figure 23: Perspective de La Défense depuis l'axe historique

<https://www.flickr.com/photos/62274444@N00/2223378771>



Figure 24: Vue aérienne sur l'axe historique, depuis l'arc de Triomphe jusqu'à la Défense.

Source: <https://s-media-cache-ak0.pinimg.com/736x/c5/bd/fc/c5bdfc2c24c9bf225a24e83e3e53b2d9.jpg>

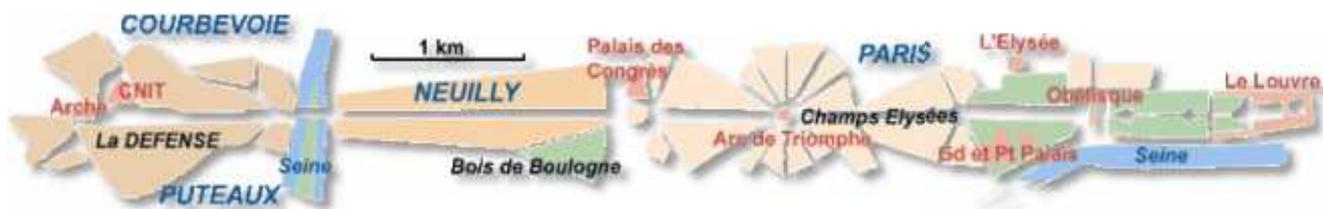


Figure 25: Tracé schématique de l'axe historique

Source: https://fr.wikipedia.org/wiki/Axe_historique_de_Paris#/media/File:Paris_Axe_Historique.gif

⁶³ « Le brasier. Le Louvre incendié par la Commune » par Nicolas Chaudun sur www.latribunedelart.com

⁶⁴ Jean Gardin, « La friche de l'île de Chatou, ultime frontière de l'axe historique de Paris ? », L'Espace géographique, vol. 35, no 2, 2006, p. 163-176.

⁶⁵ François Mitterrand: Président de la république française du 21 mai 1981 au 17 mai 1995.

1.3.2. Stratégie et outils pour la conservation du patrimoine en France:

Les premières mesures en faveur de la conservation des centres historiques en France datent aussi du début des années 60. Les politiques ont progressivement mis en place des outils performants, qui considèrent la préservation de l'histoire des lieux et des éléments qui le composent.

Les outils de planification et de protection dont dispose la France sont des documents d'urbanisme à part entière : le Plan de sauvegarde et de mise en valeur et le Plan local d'urbanisme à volet patrimonial ; des servitudes à un document d'urbanisme : les ZPPAUP⁶⁶, les sites classés ou inscrits ou de simples chartes de bonne conduite : celles des directives paysagères, des parcs naturels...

" Les secteurs sauvegardés (une centaine aujourd'hui), sont des outils dont la précision et l'efficacité sont toujours actuelles. Les Zones de Protection du Patrimoine Architectural, Urbain et Paysager, instituées en 1983, se sont également multipliées."⁶⁷. La ZPPAUP, est un dispositif créé par la loi française de **décentralisation** en 1983, son objectif est la protection et la mise en valeur du patrimoine urbain et paysager.

La politique patrimoniale française a clairement évolué, elle est passée d'une volonté et centralisatrice à une dynamique et une responsabilité distribuée. Ce dispositif se fonde sur un jeu à acteurs multiples de nature différente, doté de règles établies par l'État et dont le positionnement s'est modifié au cours de ces quarante dernières années.

Face aux mutations et aux enjeux du siècle et de l'urbanisation, l'intérêt d'une politique nationale définissant ou confortant, le rôle des acteurs serait de donner une considération et une adhésion publiques dans la conservation et protection du patrimoine.

⁶⁶ ZPPAUP: Zone de Protection du Patrimoine Architectural, Urbain et Paysager.

⁶⁷ « Paysages urbains historiques : Une nouvelle recommandation de l'UNESCO à l'appui de la Convention du patrimoine mondial », op.cit. p 06

2.4. Exemple du parcours de la Rambla à Barcelone:

La Rambla est une avenue emblématique à Barcelone, en Espagne. Elle relie la Place de la Catalogne, le centre de la ville, au Vieux port. La Rambla est construite sur le lit de l'ancien ruisseau d'en Malla. Des murailles et plusieurs couvents furent construits le long de ce ruisseau.⁶⁸

Elle se compose d'une voie centrale piétonne, bordée par deux voies mécaniques, elle s'étend sur 1.2 Km de long pour 35m de largeur.

La promenade est particulièrement fréquentée, aussi bien le jour que la nuit. Elle est jalonnée de petits kiosques de presse, de marchands de fleurs, d'oiseaux et d'animaux, de bars et restaurants, de mimes, de commerces et de vendeurs ambulants. On y trouve plusieurs immeubles d'intérêt comme le palais de la vice-reine, le marché couvert de la Boqueria, l'ancienne maison Figueres et célèbre théâtre du Liceu qui sert d'opéra à la ville.



Figure 26: Avenue La Rambla, Barcelone

https://fr.wikipedia.org/wiki/La_Rambla#/media/Fichier:Barcelona_la_rambla_ausderluft.jpg

2.5. Exemple de l'avenue Habib Bourguiba à Tunis:

L'avenue Habib Bourguiba est la principale avenue de la ville de Tunis, c'est le véritable centre de la ville et comporte plusieurs monuments datant de la période du protectorat.

Son nom d'origine "La promenade de la marine", désigne une esplanade médiocre, avec l'arrivée du protectorat français, l'avenue se voit accordée une plus grande importance, elle devient l'artère principale de la ville avec une largeur de 60m composée de deux chaussées mécaniques.⁶⁹

⁶⁸ Oriol Riba Arderiu et Ferran Colombo i Piñol, Barcelona : la Ciutat Vella i el Poblenou, Institut d'Estudis Catalans, 2009, p 52-54

⁶⁹ Paul Sebag, Tunis. Histoire d'une ville, éd. L'Harmattan, 1998, p 346

On y trouve plusieurs bâtiments et place emblématiques de la ville comme : le théâtre municipal de Tunis, la Cathédrale Saint-Vincent-de-Paul et la Place de l'indépendance.

De nouvelles constructions privées voient le jour telles que l'immeuble de la

Société nationale d'investissements ou les hôtels Africa et Tunisia International. L'avenue Habib-Bourguiba ayant été partiellement défigurée par des constructions modernes, comme la tour de l'hôtel Africa qui en brise net la perspective⁷⁰.



Figure 27: Avenue Habib Bourguiba, Tunis

source: <http://highlights.com.tn/wp-content/uploads/2015/08/avenue-habib-bourguiba-panoramique.jpg>

2.6. Conclusion:

Ce chapitre, nous a permis de mettre l'accent sur les différents éléments qui constituent le paysage urbain historique dans chaque exemple mais aussi sur la manière dont il est pris en charge chaque ville pour sa mise en valeur. A Rome, les vestiges et les constructions anciennes et les paysages naturels qu'on rencontre en parcourant le parc procure une impression de voyage dans le temps, on a du mal à croire que nous sommes encore dans le centre urbain de la ville. En ce qui concerne Paris, le paysage est complètement autre, ce dernier est constitué d'une succession de places, de jardins et de monuments le long de l'axe, limité par des constructions et des immeubles. Ce paysage continu jusqu'à la partie nouvelle de la ville en créant une percée visuelle qui s'étend à l'infini. Quant à Barcelone et Tunis, l'alignement d'arbre et les activités (commerces, théâtre,...etc.) qui se tiennent le long des deux axes offrent des paysages urbains exceptionnels.

⁷⁰ Paul Sebag, op. cit., p. 638-639

Conclusion de la partie 1:

A travers cette phase d'acquisition des fondements théoriques, la notion de paysage urbain historique émerge comme une notion dépassant l'esthétique et la beauté de la ville contrairement à ce que l'on pourrait croire, cette notion vise à améliorer le cadre de vie de l'homme, protéger son histoire et son passé. L'analyse des exemples étrangers a permis la connaissance des attitudes d'intervention sur ce patrimoine afin de le protéger et aussi d'en tirer partie.

La recommandation de l'UNESCO met l'accent sur la nécessité de connaître les différents éléments qui constituent ce patrimoine, les identifier et d'émettre des orientations et des directives afin de mieux les mettre en valeur. Ce que nous allons tenter d'établir dans la deuxième phase pour la ville de Médéa, le long du parcours qui relie le centre historique au nouveau pôle urbain et universitaire de la ville.

Partie 2: Cas d'étude

Chapitre 1: Lecture territoriale

Introduction de la partie 2:

Dans cette partie pratique de notre étude, notre but est d'identifier les éléments du paysage urbain historique de Médéa pour mieux le protéger et le mettre en valeur, pour cela nous entamerons notre études avec une lecture territoriale selon l'approche de Cannigia et Maffei qui pourra nous permettre de reconnaître le parcours Est-Ouest qui traverse la ville comme parcours territorial antique grâce au processus de formation de la ville historique puis nous suivrons son processus de transformation pour savoir comment ce parcours s'est consolider.

Dans un second lieu, nous établirons une enquête pratique sur le site, cette dernière nous servira à identifier les éléments du paysage urbains en s'appuyant sur les approches étudiées dans la première partie de l'études. Après identification, nous instaurons un nombre d'orientations basées sur la stratégie adoptée par l'UNESCO pour la protection du paysage urbain historique et aussi sur les politiques instaurées par les différents pays, étudiés dans les exemples au préalable.

Chapitre1: Lecture territoriale

1.1. Introduction

Le territoire est le lieu où s'organise un ensemble de structures: un système viaire, les établissements humains et un système productifs " La notion de territoire est certainement la plus vaste et la plus omni-inclusive, parce qu'elle n'implique pas seulement les structures véritablement "bâties" ⁷¹. Dans la méthode d'analyse typo-morphologique, qui a vu le jour dans les écoles italiennes, on postule que dans la chronologie de formation du monde n'est pas composé du bâti ou de villes uniquement mais avant tout de Chemins et d'aire productives.

1.2. Processus de formation et de consolidation du territoire de Médéa:

A fin de s'établir dans une aire, l'homme passera par plusieurs étapes, la première est celle de la structuration du territoire, donc la création de cheminements, et c'est la première structure réaliser par l'homme. Puis, il va prendre possession du territoire par l'emploi de sa productivité locale engendrant une sédentarisation provisoire ou saisonnière. La troisième étape est la production artificielle qui permettra une utilisation permanente et stable (Agriculture et élevage), grâce à cette possession anthropique du territoire naîtra des noyaux proto-urbains qui se développeront en noyaux urbains ⁷², jusqu'à devenir les métropoles d'aujourd'hui.

1.2.1. Unité territoriale de base:

L'établissement humain de Médéa est situé dans un territoire de haut promontoire à environ 100km de la mer méditerranée, accroché au djebel Nadhor. L'unité territoriale dans laquelle se trouve la ville de Médéa est délimitée par **Oued Lahrech** au Sud " Le plus connu et le plus important de ceux de notre territoire est l'oued Harch ou Hrach, qui est le plus long et pousse l'importance à ne pas se dessécher complètement l'été." ⁷³ et, **Oued Mouzaia** au Nord, et **Oued Ouzera** au Nord-Est " Deux autres cours d'eau, tout comme l'oued Harch. forment sur une partie de leurs cours la limite du territoire de Médéa. Ce sont

⁷¹ G.Caniggia, G.L.Maffei, Composition architecturale et typologie du bâti, édition Marsilio, Venise, 1979, p133.

⁷² Idem, p134.

⁷³ La monographie de la commune de Médéa, Léon Cortès, Edition de l'imprimerie algérienne, 1900, p 42.

au Nord : l'oued Mouzaïa, au Nord-est l'oued Ouzera. Tous deux ne tardent pas à se rejoindre au lieu dit « Camp-des-Oliviers », pour former l'oued Chiffa."⁷⁴

Dans les différents écrits, Médéa est décrite comme une plaine fertile, verdoyante, entourée de fontaines "ثمانين ميلا الأبيض سهل خصيب تحيط" "A environ 80 miles de la mer Méditerranée se trouve une plaine très fertile entourée de nombreux cours d'eau et de vergers". Toutes fois, tout autour n'est que pentes et collines qui s'infléchissent vers le Sud pour se terminer en un ravin prononcé, ce qui rend l'accès difficile. (Planche n°1)

1.2.2. L'anthropisation du territoire:

Afin de mieux comprendre comment l'homme s'est approprié le territoire et les lieux, nous allons récapituler les différentes phases d'implantation et de consolidation humaines.

Dans la théorie de la lecture territoriale, on admet que l'eau coule par gravitation et chaque couple de bassins est séparé par la ligne de partage des eaux, appelée **ligne de crête**, cette ligne forme un parcours continu et haut et permet un meilleur contrôle visuel du territoire. Dans le cas de Médéa cette ligne coïncide avec la ligne de partage des eaux qui traverse le territoire du Nord au Sud en passant par les sommets de Djebel Nadhor. Le parcours humain se repose sur les lignes de crête afin d'éviter de traverser les cours d'eau mais surtout parce qu'elles permettent une meilleure inspection visuelle du territoire.

Dans une seconde phase, l'homme va aller chercher l'eau, cette dernière se trouve à un niveau inférieur de la ligne de partage des eaux, il va donc emprunter les chemins de crête secondaire afin d'atteindre le niveau des sources. Les chemins de crête secondaire sont sur la ligne de partage des eaux et se ramifient jusqu'à atteindre la situation choisie pour s'établir et qui représente une situation de promontoire, ce parcours représente le **chemin d'accès principal** vers l'établissement. En se basant sur la lecture de la carte

⁷⁴ La monographie de la commune de Médéa, op.cit, p 43.

⁷⁵ 41. ثمانية، 1983 افريقيا

archéologique de Médéa⁷⁶, on admet que la route qui relie **Miliana à Médéa** et continue jusqu'à **Berrouaghia**. actuellement est un chemin de crête secondaire consolidé.

Dans la théorie on associe l'établissement à une aire de production qui généralement est à un niveau supérieur. En ce qui concerne Médéa, la production se résumait à la chasse dans les montagnes avoisinantes "

معيشتها الحيوانات اصطيادها

"⁷⁷, " Comme moyen du subsistance, on chassait les animaux, et on ne comptait pas sur l'agriculture. On choisissait des zones de haute et sûres". Aussi, la présence d'une station de Silex, un matériau a été utilisé dans la préhistoire pour fabriquer les armes de chasse⁷⁸, à 600m au Nord-est de Lodi⁷⁹ porte à croire que les premiers habitants de Médéa fabriquaient des armes.

La phase de formation des parcours de contre crête équivaut à la transformation de la productivité vers la permanence et la sédentarité, d'où le besoin d'échanges qui permettent la consolidation du parcours qui relie les différents établissement entre eux. Le parcours de contre crête est généralement parallèle à la crête principale et perpendiculaire aux crêtes secondaire. En ce qui concerne Médéa, ces parcours se matérialise, toujours en ce basant sur la carte de Gsell, en la route qui relie **Médéa à Alger**.

Dans la quatrième phase, le promontoire devient un lieu typique d'un noyau proto-urbain, un centre d'échange entre les établissement voisins. Le parcours de contre crête d'étend et devient un parcours de contre crête synthétique, c'est souvent là le lieu où se développent le noyau urbain. Ainsi, le territoire est entièrement utilisé.

1.3. Processus de transformation de la partie Ouest de Médéa:

Médéa est une ville millénaire, riche d'une histoire et d'un passé qu'on ne peut qu'admirer, elle a vu passer de multiples civilisations bien avant la civilisation romaine, Médéa était berbère et son appellation était ALFARA " Médéa-المدينة- Marmol⁸⁰ dit que

⁷⁶ L'Atlas Archéologique de l'Algérie, Stéphane Gsell, édition Adolphe Jourdan; Fontemoing & Cie, 1911, feuille 14.

⁷⁷ 66. التوزيع، 2009،

لمدينتي المدينة مليانة العهد

التاريخ

492.

⁷⁸ <https://fr.wikipedia.org/wiki/Silex#Utilisation>, consulté le 13/10/2017 à 10:55.

⁷⁹ L'Atlas Archéologique de l'Algérie, Stéphane Gsell, op.cit, feuille 14, p 3.

⁸⁰ Marmol y Carvajal (Luis), historien espagnol du XVIe siècle; demeura prisonnier des Arabes à la suite de l'expédition de Charles-Quint contre Tunis en 1535. Revenu en Espagne, après huit ans de captivité, il publia une Description générale de l'Afrique, 3 vol.

cette ville se nommait autrefois Alfara, et qu'elle fut détruite par le Khalife de K'éïroân, El-Mah'di."⁸¹

1.3.1. Période antique (650av.J):

Il est impossible de mettre une date certaine quant à la première formation de la ville de Médéa, il est possible que les premiers peuples aient occupé le territoire mais sans laisser de souvenirs de leur passage, donc les premières traces de sa formation remonte à la période romaine." ان هذه البلدة التي كانت منطق اعجاب التاريخ فغزاها يوما الى عصر الرومان تحت حكم (مدياس) (مدياس) "82 " Cette ville, qui a suscité l'admiration de l'histoire a été conquise un jour à l'ère des Romains sous la règle (Septem Safar) 210 AD et a été appelé (Médias)". Les traces matérielles qui montrent que Médéa a été bâtie sur un établissement romain sont la partie inférieure d'un aqueduc, la découverte d'un couvercle de tombeau, des médaillons romain et une stèle lors des fouilles entreprises en 1843."Il est certain cependant que Médéa a été bâtie sur un établissement romain ; les matériaux mêmes de cet établissement ont servi à l'édification de certaines maisons. Un aqueduc, qui passe pour avoir été élevé par les Arabes, porte dans sa base, des traces très visibles du travail antique."⁸³ , en plus de sa situation sur une voie romaine reconnue qui relie Mouzaia à Berrouaghia. Cependant, l'insuffisance de matériaux ne peut révéler plus d'information concernant la structure urbaine de l'établissement romain.

En savoir plus sur <http://www.cosmovisions.com/Marmol.htm#gVM8QLhemQWBmrUb.99>

⁸¹ Renou, Émilien Jean, M. Ravergie, Deshayes, Gérard-Paul, Exploration scientifique de l'Algérie pendant les années 1840, 1841, 1842 publiée par ordre du gouvernement et avec le concours d'une commission académique. Sciences physiques, Imprimerie nationale, Paris, 1848, p 414.

⁸² Abderrahmane Djilali, Histoire des Trois villes, Ed. Ministère de la culture, Alger 2005. (8e Édition) ; (1re Édition 1972), p335.

⁸³ La monographie de la commune de Médéa, Léon Cortès, op.cit, p13.



Figure 28: Extrait de la carte du réseau routier de l'Afrique romaine

Source: Pierre Salama, Les voies romaines de l'Afrique du Nord, Impr. du Gouvernement général de l'Algérie, 1951.

1.3.2. Période médiévale (650-1516):

L'invasion romaine prit fin au environs de l'an 650, et depuis ce temps là l'histoire de Médéa n'a été qu'une succession d'invasions, la première invasion arabe commença en 644 et à sa tête Okba Ibn Nafaa. La deuxième en 647, c'est en cette période que l'islam se répandit dans la région, et de là les civilisations se succèdent, en détruisant tout ce qu'avait laissé les romains. " A partir de ce moment, les invasions se succèdent rapidement. Vandales, Byzantins, Arabes de diverses régions s'établissent çà et là, se mêlent, s'allient, se battent et s'exterminent sans que l'on puisse déterminer leurs possessions et leurs conquêtes."⁸⁴ La ville fut récupérée au milieu du X^{ème} siècle, sous l'égide du Sultan Youcef Ben Tachfin qui aurait reconstruit l'aqueduc . Et en 1303 les Mérinides construisirent la Citadelle.

⁸⁴ La monographie de la commune de Médéa, Léon Cortès, op.cit, p15.

1.3.3. Période Ottomane (1516-1830):

En 1516, les turcs n'eurent pas beaucoup de mal à s'emparer de la ville, durant leur règne, on assiste à la construction de plusieurs mosquées, la reconstruction et le renforcement de l'enceinte en plus des équipements publics (fondouk , marché). Dans les écrits on décrit Médéah comme une forteresse " La ville de Médéah a été construite à l'extrémité d'un contrefort, et les

murailles qui forment l'enceinte bordent une partie des escarpements, qui sont d'un accès difficile. La position du nord seule est accessible. Vers ce côté, se trouve un aqueduc en très mauvais état,.... L'enceinte extérieure, formée presque partout de maisons particulières, était en assez bon état."⁸⁵. La ville se distingue en deux parties " La ville peut se diviser en deux parties bien distinctes, l'une ancienne ou ville haute, refuge des Juifs, et des Arabes, qui de plus en plus viennent de la campagne y habiter, est couronnée par la citadelle"⁸⁶. Et dans son rapport, le général Clauzel la décrit comme un ensemble homogène de constructions, on y pénètre par 5 portes et la **principale rue** est celle qui relie la porte des jardins au Sud à la porte de Miliana au Nord, cette rue coïncide avec une partie du **parcours territorial antique** qui relie Berrouaghia à Médea et qui fait l'objet de notre étude .



Figure 29: Croquis d'état des lieux en 1841

Source: X. Malverti, A. Picard, Le tracé des villes et le savoir des ingénieurs du Génie.

⁸⁵ Tableau de la situation des établissements français dans l'Algérie en 1840, Imprimerie Royale, 1841, p49-50.

⁸⁶ La monographie de la commune de Médéah, Léon Cortès, op.cit, p06.

1.3.4. Période Colonial (1830-1962):

Cette période peut être répartie en deux parties: Intra-muros et Extra-muros.

a) Période intra-muros (1840-1915):

L'armée française s'est officiellement établie à Médéa le 17 mai 1840, les premières actions entreprises ont été de renforcer l'enceinte et la réhabilitation de maisons turques pour leur propre occupation⁸⁷. Dès 1842, on commence à se préparer pour de nouvelles constructions, militaires principalement, la stratégie d'aménagement était basée sur la récupération de l'existant et d'un système de fortification, ce projet divise la ville en deux grands quartiers: un quartier militaire sur l'emplacement de l'ancienne citadelle entouré par une nouvelle enceinte fortifiée; et un autre réservé aux civils avec une place de 50m de large pour les servitudes militaires.



Figure 31: Plan d'alignement et de nivellement général en 1843

Source: X. Malverti, A. Picard, Le tracé des villes et le savoir des ingénieurs du Génie.

Un second projet d'aménagement fut approuvé en 1848, et la grande différence est la prise en charge totale des structures urbaines préexistantes de l'ancien noyau⁸⁸. Les grandes opérations de démolition concernaient la partie haute de la ville, quant à la partie basse (la médina) les seules démolitions concernaient les maisons se trouvant dans l'ouverture des percées ce qui a permis la conservation d'une partie du tissu turc. En plus d'une nouvelle structure orthogonale du quartier européen avec le tissu ancien dans le cadre d'un projet d'alignement. La conservation du caractère du **parcours antique étudié** reliant la porte des jardins et la porte d'Alger à la Porte de Miliana comme un axe d'affiliation des fonctions urbaines, ce qui a permis d'établir la place d'Armes, celle du marché et l'esplanade.

⁸⁷ Titouche Ali, Régénération du quartier Youcef -Porte Nadhor- (centre ville de Médéa), mémoire de magister, école polytechniques d'architecture et d'urbanisme, 2002, p120.

⁸⁸ Idem, p122.

En 1854, la structuration du quartier européen s'est faite dans un premier temps autour de l'axe Nord- Sud reliant la porte du Nador à celle des jardins, sur la partie droite, se sont implantés les différents équipements (mairie, église, ...etc.) ainsi que de places principales : place Napoléon et celle de l'église. La continuité morphologique de la nouvelle partie avec le tissu turc est assurée par des parcours de liaison.

En 1857, on s'intéresse surtout à la densification du quartier européen et on assiste à la **naissance de l'axe Est-Ouest**⁸⁹, notre échantillon d'étude, reliant la porte d'Alger à celle des arcades. Cette croissance cohérente et complémentaire à déboucher sur la formation d'un plan unitaire. Cette période illustre aussi le point d'achèvement de la structuration urbaine intra-muros .

b) Période Extra-muros (1915-1962):

C'est la période de franchissement des limites naturelles et artificielles de la ville. L'urbanisation commence à atteindre les pentes et coteaux de la ville de Médéa. On observe la naissance d'un lotissement pavillonnaire au Nord à l'entrée de la porte Nador. Sur l'**axe longitudinal Est-ouest** (RN18) on a implanté les



Figure 31: La ville coloniale intra-muros 1857-1915

Source: Titouche Ali, Régénération du quartier Youcef -Porte Nador- (centre ville de Médéa),mémoire de magister, p131.



Figure 32: La ville coloniale extra-muros 1915-1962

Source: Titouche Ali, Régénération du quartier Youcef -Porte Nador- (centre ville de Médéa),mémoire de magister, p137.

⁸⁹ Titouche Ali, Régénération du quartier Youcef -Porte Nador- (centre ville de Médéa),op.cit, p131.

différents équipements du programme urbain alternés par des bâtiments de grands ensembles⁹⁰, une sorte **de redressement du parcours antique**, dans le but de créer une structure orthogonale basée sur le principe romain du cardo et du decumanus. Du côté Sud, l'occupation est de faible importance, essentiellement des maisons rurales, sous une forme éclatée due aux déclivités des terrains.

1.3.5. Période Postcoloniale (à partir de 1962):

Cette période représente un point tournant dans l'histoire du pays, son indépendance, elle concorde avec une étape de réorganisation et de redémarrage du fonctionnement du pays.

Jusqu'en 1974, le développement urbanistique est au ralenti presque stationnaire, on note l'absence de réalisations importantes. Quant à l'habitat individuel, on observe une formation le long des voies de communications. On assiste à une nouvelle coexistence morphologique entre le centre et la périphérie récente. Une grande différence se manifeste entre les deux entités: une entité ancienne homogène et structurée par des espaces urbains; et une entité fragmentée et éclatée dominée par l'habitat individuel.

Dans la période allant de 1974 jusqu'en 1989, on constate la reprise du développement urbain et on assiste à la un programme de Z.H.U.N⁹¹ dans la partie nord-est de la ville jusqu'à gagner les limites infranchissables de la ville. Le processus d'urbanisation par addition de projet autonome accentue encore la forme éclatée du bâti, le réseau des voiries reste le seul



Figure 33: La ville postcoloniale 1974-1989

Source: Titouche Ali, Régénération du quartier Youcef -Porte Nadhor- (centre ville de Médéa),mémoire de magister. p141.

⁹⁰ Titouche Ali, Régénération du quartier Youcef -Porte Nadhor- (centre ville de Médéa),op.cit, p137.

⁹¹ Idem, p141.

lien entre ces nouvelles formations.

Cette croissance fragmentaire qui a absorber tout le territoire a été dirigée par **l'axe Est-ouest**. Cependant cette croissance multidirectionnelle et discontinue à engendré des espaces vides et donc une problématique de la maîtrise de la consommation du terrain dans la transformation de la forme morphologique de la ville.

En l'an 1990, le périmètre urbain est saturé et a atteint les limites géomorphologiques du site, on met en place de nouveaux instruments d'urbanisme (P.D.A.U et P.O.S)⁹² et la récupération des poches vides constitue une alternative d'urbanisation. Ce mode d'occupation n'est autre qu'un simple remplissage sans cohérence et homogénéité. Une absence d'identité urbaine est ressenti et c'est une conséquence à une juxtaposition des projets sans logique. On remarque aussi un mouvement des activités urbaine vers le nord-est toujours avec une disposition éclatée et fragmentée qui n'a engendré aucun espace public majeur, ni nœud structurant.

En 1997, Médéa est outillée d'un P.D.A.U qui a pour objectif de contenir les projets à moyen et long terme, son programme repose sur deux actions⁹³: une restructuration et une rénovation urbaine dans les secteurs achevés et une action de densification dans les poches qui sont les nouvelles assiettes foncières.

Synthèse de la croissance:

Pour synthétiser la croissance urbaine de Médéa, nous la divisons en deux parties:

- La première partie Intra-muros, formée par un processus réfléchi, continu et homogène; ordonnée par deux axes orthogonaux, qui est le centre historique et qui fait l'objet d'étude d'un mémoire de master " Identification et valorisation du centre historique de la ville de Médéa".
- La deuxième partie Extra-muros, qui a subie une croissance fragmentée et éclatée sous forme de simples additions et " remplissages" de projets autonomes, seuls les parcours **Est-ouest et Nord-est** ont joué et jouent encore le rôle d'une ligne de croissance.

⁹² Titouche Ali, Régénération du quartier Youcef -Porte Nadhor- (centre ville de Médéa),op.cit, p143.

⁹³ Idem, p174.

Ce parcours Est-ouest consolidé, qui est l'objet de notre étude, a existé depuis l'antiquité à la période ottoman jusqu'à sa consolidation puis son redressement à partir de la colonisation, il a toujours été un axe ordonnateur des activités et de la croissance urbaines. (Planche n°2)

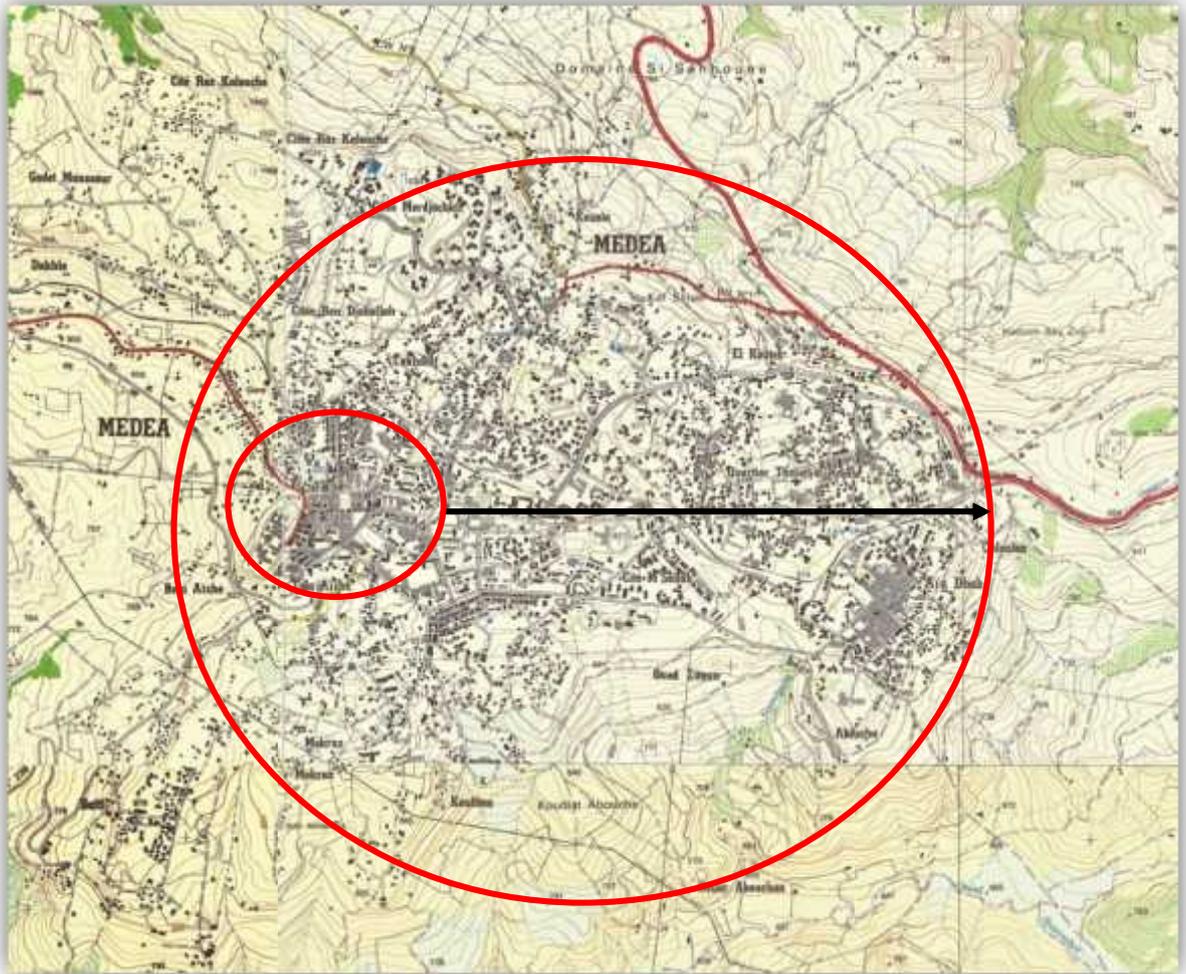


Figure 34: Schéma de la croissance urbaine de la ville

Source: Extrait de la carte topographique de Médéa Ech: 1:50.000

1.4. Conclusion:

La lecture du processus de formation et de transformation de la ville de Médéa a permis, d'affirmer la place historique de Médéa en tant que ville historique ancestrale, aussi de faire émerger l'axe de la route nationale n°18, qui est l'objet de cet étude, comme un axe antique important dans la structure urbaine depuis sa première formation.

Aussi, elle a permis de faire ressortir, à travers la synthèse de la croissance, la problématique d'une urbanisation contemporaine rapide, mal contrôlée, qui ne prend pas en charge le patrimoine urbain de la ville et son paysage urbain historique.

L'aire qui longe l'axe traversant la ville d'Est en Ouest est l'échantillon sur lequel nous effectuerons une identification des éléments du paysage urbain historique de la ville dans le but de restituer au parcours et à tout le territoire sa valeur historique, esthétique, sociale et aussi économique.

Partie 2: Cas d'étude

Chapitre 2: Lecture des éléments du paysage urbain

Chapitre 2: Lecture des éléments du paysage urbain

2.1. Introduction

L'identification est un instrument indispensable de la protection et la conservation du patrimoine dans tous ces état. Le chapitre qui suit nous nous intéressons à identifier un type de patrimoine précis qui est le paysage urbain historique, malheureusement cette nouvelle notion est absente et méconnue dans nos villes algériennes.

Pour cette étude, nous avons choisis le territoire de Médéa pour son passé ancestral, plus précisément l'axe Est-ouest qui traverse la ville et que nous avons identifié au préalable comme un parcours antique.

Notre but est d'identifier les éléments du paysage urbain se trouvant le long de cet axe et les classés selon les approches de Kevin Lynch et de Gordon Cullen, pour finalement aboutir à des orientations qui visent à valoriser ce patrimoine en se basant sur les outils de les recommandations de l'UNESCO⁹⁴ et aussi les exemples que nous avons choisis.

2.2. Identification des éléments du paysage urbain historique:

Les approches du paysage urbain abordées dans la première partie vont nous permettre d'identifier les éléments du paysage urbain à Médéa, plus exactement le paysage urbain de l'axe de la route nationale 18 qui longe la ville d'Est en Ouest.

Le premier élément à identifier dans la ville de Médéa est **la voie** de la RN18 et que nous avons reconnue comme voie territoriale antique dans le chapitre précédent. Cette voie est la matérialisation de la ligne de croissance de la ville, la majorité des fonctions principale longe cet axe, ce qui en fait l'axe le plus important de Médéa.

⁹⁴Recommandation concernant le paysage urbain historique, y compris un glossaire de définitions, UNESCO, 2011.

PARTIE 2: CAS D'ETUDE

Chapitre 2: Lecture des éléments du paysage urbain



Figure 35: Vue aérienne de Médéa, en rouge, la voie Est-ouest

Source: Vue satellite, Google Earth.

Nous entamons cet axe à partir de porte Ouest de la ville la porte des jardins, où triomphe de premier élément du paysage urbain historique de Médéa, **un aqueduc**, qui remonte à la période romaine et qui représente un **point de repère** de la ville. Dans la même aire, et à quelques mètres de l'aqueduc, **un nœud** important de la ville, et qui représente le point de convergence du principal axe de la ville avec ce qui été la voie principale au temps des ottomans. Ce nœud est entouré de constructions qui datent de la période ottomane et coloniale mais ce qui marque le plus c'est le murs de l'enceinte de la caserne militaire actuelle et où se tenait la citadelle au passé.



Figure 36: L'aqueduc romain de Médéa

Source: Google Earth



Figure 37: Le nœud le liaison entre la RN18 et l'ancienne voie principale ottomane

Source: Google Earth

PARTIE 2: CAS D'ETUDE

Chapitre 2: Lecture des éléments du paysage urbain

En continuant, une **séquence visuelle** s'offre à nous, un alignement d'arbres dans un premier plan et des constructions pas très hautes au second plan qui bordent la voie créant ainsi une **limite** sur une centaine de mètres. Puis un nouvel élément, **la place** du 1^{er} novembre, cette place, qui date de la période coloniale, vient oxygéner ce tissu dense et devient un **point de repère** et aussi avance une nouvelle **séquence** à l'axe. Depuis la place on peut voir l'ancien hôtel de ville, la poste et la mosquée El Nour où autrefois ce dressait l'église.



Figure 38: Perspective sur l'axe Est-Ouest

Source: Auteur



Figure 39: La place du 1er novembre vue depuis l'axe.

En avançant vers ce qui été dans le temps la porte d'Alger et donc la limite du centre historique, notre regard est rapidement attiré sur la gauche par une maison coloniale, appelé Maison Mehri (en référence à son propriétaire), cette maison, sans grande estimation urbaine à la base, est devenue un élément du paysage urbain à Médéa qui marque le début d'un ancien **quartier** résidentiel colonial. De l'autre coté de la voie l'école Beldjebes, ex Vuichard, est un élément important dans le paysage urbain de Médéa en tant qu'une **limite** et un **point de repère**, suivie du Musée du Moudjahid. A eux deux, ils créent une **séquence visuelle** différente et nouvelle de l'axe.



Figure 40: La Maison Mehri ex: presbytère, édifice colonial de style art déco avec des touches de néo--mauresque.

Source: Auteur

PARTIE 2: CAS D'ETUDE

Chapitre 2: Lecture des éléments du paysage urbain



Figure 41: L'école Beldjbes, ex Vuichard, édifice colonial de style néo-classique

Source: Google Earth



Figure 42: Le musée du Moudjahid, édifice colonial de style art déco

Source: Auteur

Un des éléments marquant du paysage urbain de la ville est le bâtiment construit en 1961 qui vient se dresser à gauche sur une hauteur de 20m, comme une **limite** visuelle et matérielle de la voie. Le **nœud** qui joint la voie de la RN18 à la route d'Alger, est un élément qui tient son importance de l'imagibilité qu'il a sur le citoyen.



Figure 43: Bâtiment colonial vu depuis l'axe

Source: Auteur



Figure 44: Le Nœud qui joint la RN18 à la route d'Alger

Source: Auteur

PARTIE 2: CAS D'ETUDE

Chapitre 2: Lecture des éléments du paysage urbain

Une fois que nous dépassons le nœud, une séquence inédite se présente, une **voie** parallèle et d'une fonction différente que celle que nous avons identifier au préalable, une **voie piétonne** presque aussi large que la voie mécanique. La muraille de la Wilaya se dresse le long de cette voie telle **une limite**, avec un alignement d'arbres et aussi des Kiosques qui viennent de planter sur sa longueur créant ainsi une activité commerciale, avec de petite terrasses, un détail marquant aussi, qui est une **fonction traditionnelle** du paysage urbain selon Gordon Cullen, sont les terres pleins et où les personnes jouent au pétanques.



Figure 45: Vue sur la voie piétonne et les kiosques

Source: Auteur



Figure 46: Vue sur la voie piétonne et les terres pleins de pétanques

Source: Auteur

En longeant l'axe toujours vers l'Est, le prochain élément du paysage urbain de l'axe historique de Médéa est un **nœud** suivie d'une série d'arcades dans un style mauresque qui bondit sur la rive droite de la voie et en arrière une petite place. Entre **limite** et **point de repère**, cette nouvelle scène du paysage intrigue quant à sa classification. De l'autre côté de la rive nous retrouvons encore une autre **limite** à la voie mais cette fois en moins imposant, un mûr en pierre décoré d'arc et de colonne.



Figure 47: Vue sur le Noeud

Source: Google Earth

PARTIE 2: CAS D'ETUDE

Chapitre 2: Lecture des éléments du paysage urbain



Figure 48: Perspective sur la série d'arcades

Source: Auteur



Figure 49: Vue du mur en pierre décoré

Source: Auteur

L'élément suivant à identifier est un pont sous lequel passent les voitures et qui un **point de repère** du paysage urbain, suivit de constructions résidentielles jusqu'à arriver à la **nouvelle séquence** qui est l'université, une scène accentuée par une allée arborée de grands arbres imposants.



Figure 50: Vue du Pont

Source: Auteur



Figure 51: Perspective sur le portail de l'université et l'allée arborée

L'élément qui suit est le **nœud** qui divise la voie en deux, une qui continue vers l'ouest et une autre qui monte pour aller vers le quartier Damiette, un quartier colonial au tracé régulier. Cette voie qui monte crée **une limite** à la voie principale grâce au mûr décoré qui la soutient et qui mène vers une placette avec des escaliers urbains sur la rive droite de la voie.

PARTIE 2: CAS D'ETUDE

Chapitre 2: Lecture des éléments du paysage urbain



Figure 52: Perspective sur la voie qui mène vers Damiette

Source: Auteur



Figure 53: Perspective sur le mûr décoré

Source: Auteur



Figure 54: Vue sur la placette et l'escalier urbain

Source: Auteur

A ce stade du parcours, nous sommes presque à la limite de la ville, c'est pas partie qu'on appelle " Le nouveau Pôle", le paysage urbain à cet endroit est caractérisé pas un grand **nœud** qui relie une bretelle de la RN1 à la RN18. Nous remarquons aussi un grand arc qui marque l'entrée à la cite " El Nasr" et aussi une grande muraille qui reprend le style de l'aqueduc au début du parcours.



Figure 55: Vue de la muraille en rappelle de l'aqueduc

Source: Auteur

PARTIE 2: CAS D'ETUDE

Chapitre 2: Lecture des éléments du paysage urbain



Figure 56: Vue du nœud du nouveau pôle

Source: Auteur

Enfin, nous arrivons à l'aboutissement de la partie du parcours antique qui traverse la ville. Le paysage urbain est défini par le pôle universitaire, et le **limite** du coté gauche. Tandis que sur le coté droit, un paysage naturel sur les montagne s'offre à nous.



Figure 57: Vue du nouveau pôle universitaire

Source: Auteur



Figure 58: Paysage naturel à la sortie Ouest de la ville

Source: Auteur

Le seul lien entre les différentes séquences visuelles et éléments est l'alignement d'arbres qui longe tout l'axe, sauf que ce n'est pas la même espèce d'arbres.

Nous remarquons aussi certaines ressemblance avec l'exemple de la voie triomphale de Paris abordé dans la première partie, surtout dans partie coloniale de l'axe, avec cette alternance de nœuds, point de repère, limite et places.

2.3. Orientations pour la valorisation des éléments du paysage urbain:

Dans les recommandations de l'UNESCO en 2011, on fait bien plus que définir le paysage urbain historique, on a aussi établi des directives et une stratégie avec les outils nécessaires pour la conversation, la conservation et la gestion de ce patrimoine.

Après avoir identifié les éléments du paysage urbain historique de Médéa, et en s'appuyant sur les recommandations de 2011, mais aussi sur les différentes politiques adoptées par les pays des exemples étudiés, nous aspirons à instaurer un nombre d'orientations concernant la valorisation et la mise en valeur de ces éléments.

Le parcours Est-Ouest est l'axe générateur du développement de la ville, il est occupé une grande importance dans la ville du côté urbanistique et aussi fonctionnel. Mais en ce qui concerne le paysage urbain, nous constatons que certains éléments sont juste une conséquence du développement, et d'autres ne sont pas mis en valeur.

Nos orientations concernant ce parcours sont de trois ordres:

1- Un premier ordre, **politique et réglementaire**, en consultant les outils d'urbanisme de la ville (PDAU et POS), nous n'avons trouvé aucune clause ni article ni même une directive dans le PDAU concernant de le paysage urbain de Médéa dans sa globalité et pour les POS, on évoque vaguement quelques orientations qui pourrait améliorer le paysage urbain mais elles ne sont pas penser comme un tout mais chaque POS à part, dans le but de remédier à ça, il est intéressant de s'inspirer de la politique française en terme de mise en valeur et de la protection du patrimoine urbain, donc nous orientons à la création d'une législation et une réglementation visant à la valorisation de ce patrimoine mais aussi à sa protection. Cette réglementation précise abordera la croissance et l'urbanisme de la ville comme tout et à des échelles différentes en créant des outils urbanistiques qui permettraient la protection l'identité de la ville grâce à la documentation et la cartographie des éléments du paysage urbain de la ville, elle visera aussi à la protection du patrimoine historique tout en l'intégrant dans des changements urbain contemporains. Nous orientons aussi les autorités à la production de connaissances nouvelles et qui dépassent les idées obsolètes des villes anciennes et ensuite de les partager avec les différents acteurs de cette planification dans un cadre de réunions et de rencontres.

PARTIE 2: CAS D'ETUDE

Chapitre 2:Lecture des éléments du paysage urbain

2- Un second ordre, relatif à la **décentralisation** et l'orientation des autorités vers une stratégie de gestion décentralisée qui consisterai en un transfert de certaines prérogatives vers les autorités locales; ces dernières disposeraient d'une autonomie plus large. Cette nouvelle politique permettrait une meilleure gestion des biens patrimoniaux, en conséquence, leur valorisation. Outre cette stratégie, nous orientons vers l'approbation des **investissements privés** et de les encourager en vue d'un développement innovateur et générateur de ressources .

3- Un troisième ordre, **architectural et esthétique**, dans cet ordre le défi est d'arriver à allier un urbanisme et une architecture contemporaine avec un paysage urbain existant dans le but de le mettre en valeur et tout en dépassant les vieilles pratiques qui règnent sur la ville. Dans cette partie il s'agit aussi d'une mise en valeur visuelle et esthétique qui rehausserai le caractère urbain de l'axe spécialement et de la ville globalement. Nous citons quelques point qui à pourrais améliorer la vision de l'axe:

- L'hygiène et la propreté de la ville jouent un grand rôle dans la valorisation du paysage urbain.
- La mise en valeur des nœuds de l'axe, en privilégiant des monuments contemporains qui pourraient rappeler la mémoire altérée et en évitant les monuments sans valeur culturelle ni esthétique .
- Respecter un gabarit de construction, pour équilibrer le skyline de la ville.
- Uniformiser les façades urbaines, et surtout imposer aux propriétaires privés le respect des règles d'urbanisme et la réglementation en vigueur
- L'implantation des places urbaines publiques doit être le résultat d'une réflexion, avec la création d'un mécanisme de gestion.
- Favoriser un éclairage uniforme le long de l'axe, un éclairage distinct pour les constructions importantes et les monuments.
- Reprendre l'alignement des arbres dans certaines partie du l'axe où il a été perdu.

Ces orientations concernent l'axe territorial qui traverse la ville et qui est un redressement du parcours originel qui est marginalisé et dégradé. La reconnaissance de sa valeur historique et territoriale permettrait de rehausser l'image de son paysage urbain.

Certaines recommandations peuvent être prescrites au-delà de l'aspect réglementaire et financier, telles que l'élargissement de la voie, la création de places urbaines à l'échelle du quartier et de percées visuelles vers l'axe principale et la création d'un alignement pour accentuer la perspective. Des orientations qui viseraient à valoriser ce tracé d'origine antique sur le plan fonctionnel et esthétique.

2.4. Conclusion:

Suite à cette analyse effectuée sur l'axe Est-Ouest de Médéa qui visait à identifier les éléments du paysage urbain historique de la Médéa, nous constatons que la ville comporte plusieurs éléments qui composent son paysage urbain. On peut citer les nœuds importants, les points de repères, les séquences visuelles et les places. Malheureusement une urbanisation contemporaine mal maîtrisée et une absence de politiques de gestion ont causé la dévalorisation de cet axe antique, autrement dit la dégradation de l'image de son paysage urbain. Dans le but de répondre à cette problématique, nous avons proposé des orientations relatives à la gestion et la réglementation et aussi d'ordre architectural, qui contribueront à une mise en valeur de l'axe, de la ville, de son paysage urbain historique et son patrimoine.

Conclusion de la partie 2:

Pour conclure cette partie, nous revenons sur la méthodes de lecture territoriale effectuée sur le territoire de Médéa qui nous a permis, grâce à lecture de la morphologie de territoire et aussi de son processus de développement, d'identifier un des parcours antiques de la ville et d'affirmer par la suite qu'il a été redressé pour devenir l'axe Est-ouest générateur de la croissance en traversant la ville. Ce parcours assiette aujourd'hui la route nationale n°18 reliant Miliana à Berrouaghia.

Une fois le parcours antique reconnu, nous avons rescencé les éléments du paysage urbain historique de ce dernier en ce basant sur les approches de Kevin Lynch et Gordon Cullen, nous avons constaté la présence d'un nombre assez important d'éléments qui ne sont malencontreusement pas mis en valeur et qui renvoi une image dégradée de l'axe et de la ville en général, en conséquence à une urbanisation mal contrôlée.

Comme résultat à notre étude, nous en sommes sorties avec des orientations qui ont pour but la valorisation de cet axe antique dans un premier temps et toute la ville dans un second temps. Ces orientations cernerait trois classes d'intervention, une première réglementaire, une deuxième financière et qui privilégierai les investissements privés et enfin, une troisième architecturale et esthétique qui allierai un urbanisme contemporain avec le patrimoine existant.

Conclusion générale:

Ce travail de recherche centré sur la notion de "Paysage urbain historique" a pour objectif de répondre à la question de recherche: " Quels sont les éléments du paysage urbain historique de Médéa ?".Une question à laquelle nous avons tenter de répondre par le biais d'une enquête pratique, sur l'axe Est-Ouest de la ville, qui a permis le constat suivant: La ville dispose d'une diversité d'éléments qui façonnent son paysage urbain, que nous avons pu identifier en nous référant à l'approche de Kevin Lynch et de Gordon Cullen, entre nœuds, points de repère, séquences visuelles et places, la ville aurait pu jouir d'un axe au paysage urbain singulier. Mais, malheureusement, une urbanisation rapide et mal contrôlée, une mauvaise gestion des espaces, une inconsideration de l'existant et surtout le non respect des règles d'urbanisme, ont eu pour conséquence le développement d'un axe, certes riche et fonctionnel, mais monotone et dévalorisé.

Le consensus sur ce qu'il convient de faire, dans le but de remédier à cette négligence, est l'adoption d'une stratégie centrée sur le paysage urbain historique dont le principal défi est d'arriver à allier une architecture contemporaine, respectueuse d'un centre historique qui est un ensemble vivant, social et culturel. A ce stade, on ne s'interroge plus sur la conservation ni la protection mais plutôt sur l'échelle d'intervention et le seuil de transformation à ne pas dépasser.

Afin de concrétiser cette stratégie, nous avons annoncé des orientations et des principes directeurs sous trois ordres:

1. Un premier ordre, relatif aux politiques d'urbanisme et aux réglementations, donc l'élaboration d'une législation et d'un procédé normatifs qui aborderont la croissance urbaine de la ville à plusieurs échelles (territoriale, urbaine et architecturale). Il serait intéressant de s'inspirer des politiques instaurées par les exemples de La Via Appia Antica à Rome ou de La voie triomphale à Paris pour la mise en place de cet outil urbanistique, en s'appuyant sur une documentation cartographique et en consultant tous les acteurs impliqués.
2. Un deuxième ordre, relatif à la décentralisation, nous orientons les autorités à la passation de la gestion des biens patrimoniaux aux autorités locales. Nous abordons aussi l'aspect des investissements privés et nous les encourageons, en vue des bénéfices économiques et sociale qu'ils pourraient engendrer.

3. Un troisième ordre, architectural et esthétique ; dans cet ordre nous insistons sur la nécessité de dépasser les pratiques obsolètes qui ne valorisent pas le paysage urbain. La difficulté sera la coordination entre l'architecture contemporaine et le paysage urbain préexistant. Dans cette ordre, il s'agit aussi de rehausser l'aspect visuel et esthétique de l'axe particulièrement et de la ville généralement, grâce à quelques points comme l'hygiène de la ville, l'éclairage, la reprise de l'alignement et la repensée des places urbaines.

Dans la perspective d'une étude plus étendue, en premier lieu, nous aimerions solliciter l'attention sur le premier tracé de l'axe Est-ouest, qui est de nos jours dégradé et marginalisé, afin de lui redonner sa valeur historique et exhausser son paysage urbain.

Par la suite, nous souhaitons la concrétisation des orientations évoquées préalablement en un plan normatif qui tiendrait compte de la stratégie proposée pour bénéficier des enjeux et des opportunités que cette notion de paysage urbain historique pourrait offrir.

Enfin, nous aspirons à l'adoption de la notion de paysage urbain historique par l'instrument en vigueur; son étendue serait d'ordre territoriale. Une attitude qui bénéficierait à toutes les villes historiques algériennes qui souffrent des mêmes problèmes que la ville de Médéa.

BIBLIOGRAPHIE

Bibliographie:

Ouvrages :

- Abakanowicz M., Kowalski P., Raynaud J.P., Alan Sonfist, Jean Luc Duval, Paris--la Defense: L'art contemporain et l'axe historique, Établissement public pour l'aménagement de la région de la Défense, édition Skira, 1992, 139 p.
- Ben Becher F., Tunis, histoire d'une avenue, éd. Nirvana, Tunis, 2003
- Berbrugger A., Le Pégnon d'Alger, ou, Les origines du gouvernement turc en Algérie, édition Challamel, 1860.
- Caniggia G., Maffei G.L, Composition architecturale et typologie du bâti, édition Marsilio, Venise, 1979, 175P.
- Choay F., L'allégorie du patrimoine, édition Seuil, 1996, 270p.
- Cortès L., La monographie de la commune de Médéa, Edition de l'imprimerie algérienne, 1900, 71p.
- Cullen G., 1996 (1961), The Concise Townscape, Architectural Press, Oxford, nouvelle édition, 200 p.
- Djilali A., Histoire des Trois villes, Ed. Ministère de la culture, Alger 2005. (8^e Édition) ; (1^{re} Édition 1972), 362p.
- Gsell S., L'Atlas Archéologique de l'Algérie, édition Adolphe Jourdan; Fontemoing& Cie, 1911, 555p.
- Hauteccœur L., Histoire du Louvre - Le château - Le palais - Le musée - des origines à nos jours 1200 - 1918, L'Illustration, Paris, 1929, 119 p.
- Levy A., Spigai V., LE PLAN ET L'ARCHITECTURE DE LA VILLE, Hypothèses pour de nouveaux instruments, Cluva Editrice, 1983, 357p.
- Lynch K. , L'Image de la cité, édition Dunod, 1998, 232p
- Malverti X., Picard A., Le tracé des villes et le savoir des ingénieurs du Génie, Document de recherche, Ministère de l'équipement, Paris, 1990.
- Oriol Riba A. et Colombo i Piñol F., Barcelona : la Ciutat Vella i el Poblenou, Institut d'Estudis Catalans, 2009, 278 p.
- Parco regionale Appia Antica., 2009. Guide ai sevizi delle naturali portette del Lazio, 96 p.
- Norberg-Schulz C., Genius Loci: Paysage, ambiance, architecture, édition Mardaga,1997, 213p.
- Renou, Émilien Jean, M. Ravergie, Deshayes, Gérard-Paul, Exploration scientifique de l'Algérie pendant les années 1840, 1841, 1842 publiée par ordre du gouvernement et avec le concours d'une commission académique. Sciences physiques,Imprimerie nationale, Paris, 1848, 433P.
- Rousset C., L'Algérie de 1830 à 1840 : les commencements d'une conquête Tome 1 (éd.1887), édition Hachette livre BNF, 2012, 426p.
- Rousset C., L'Algérie de 1830 à 1840 : les commencements d'une conquête Tome 2 (éd.1887), édition Hachette livre BNF, 2012, 514p.
- Shaw T., Voyage dans la régence d'Alger, édition Chez Merlin, 1830, 405p.

- Saint Victor J., Via appia, Éditions des Équateurs, 2016, 313 p.
- Salama P., Les voies romaines de l'Afrique du Nord, Impr. du Gouvernement général de l'Algérie, 1951, 142 p.
- Sebag P., Tunis. Histoire d'une ville, éd. L'Harmattan, 1998, 338p.
- Sitte C., 1996 (1889), L'art de bâtir les villes, Seuil, Paris, 188 p.
- Stazio A., Via Appia: da Roma a Brindisi attraverso Capua e Benevento, Edizioni del sole, 1987.
- Tableau de la situation des établissements français dans l'Algérie en 1840, Imprimerie Royale, 1841, 452p.
- Turchetti R., Sulla Via Appia da Roma a Brindisi, L'Erma di Bretschneider, 2003
- . 1036 1992 طبعة ثانية، دار الغرب الاسلامي، أبو عبيد
- 408 1931 المطبعة العربية احمد توفيق
- . 1983 389 ثانية وصفافريقيا الجزء الاول
- . 1983 340 ثانية وصفافريقيا الجزء الثاني
- التاريخ الاقتصادي والاجتماعي لمدينتي المدينة و مليانة في العهد العثماني، مكتبة الرشاد للطباعة،
- . 492 2009 التوزيع

Chartes :

- Charte d'Athènes pour la restauration des monuments historiques, 1931.
- Charte internationale sur la conservation et la restauration des monuments et des sites, 1964.
- Charte internationale pour la sauvegarde des villes historiques, Washington, 1987.
- Mémoire de Vienne sur "Le patrimoine mondial et l'architecture contemporaine – Gestion du paysage urbain historique" et décision 29 COM 5D 2005.
- Recommandation concernant la sauvegarde des ensembles historiques ou traditionnels et leur rôle dans la vie contemporaine, Nairobi, 1976
- Recommandation concernant le paysage urbain historique, y compris un glossaire de définitions, 2011.
- « Paysages urbains historiques : Une nouvelle recommandation de l'UNESCO à l'appui de la Convention du patrimoine mondial » Synthèse des journées techniques, Bordeaux les 8 et 9 juin 2009
- Principes de la Valette pour la sauvegarde et la gestion des villes et ensembles urbains historiques, 2011.

Articles et revues :

- Federmann, Aucapitaine Henri , Notice sur l'histoire et l'administration du Beylik de Titteri, Revue Africaine volume 1867, Article n° 62, p 113.
- Frédéric Pousin, « Du townscape au « paysage urbain », circulation d'un modèle rhétorique mobilisateur », Strates [En ligne], 13 | 2007, mis en ligne le 05 novembre 2008, Consulté le 02 février 2017. URL : <http://strates.revues.org/5003>
- Jean-Claude Daumas pour Latine Loquere, La via appiaantica. <http://www.arretetonchar.fr>

- Jean Gardin, « La friche de l'île de Chatou, ultime frontière de l'axe historique de Paris ? », *L'Espace géographique*, vol. 35, no 2, 2006, p. 163-176.
- La politique culturelle de la Ville de Paris, direction des affaires culturelles de la ville de Paris, Mairie de paris, 14 p.
- Le Figaro culture, « Et si on reconstruisait les Tuileries ? », 20 novembre 2010.
- « Le brasier. Le Louvre incendié par la Commune » par Nicolas Chaudun sur www.latribunedelart.com
- Maria LuizaCarrozza, « Paysage urbain : matérialité et représentation », *Les Cahiers du Centre de Recherches Historiques* [En ligne], 17 | 1996, mis en ligne le 27 février 2009, consulté le 01 février 2017. URL : <http://ccrh.revues.org/2600>
- Mathieu Dormaels, « Repenser les villes patrimoniales : Les « paysages urbains historiques » », *Téoros* [Online],31-2 | 2012. URL : <http://teoros.revues.org/2310>
- Revue trame verte et bleu, Expériences de villes étrangères, Fiche n°1 : Rome, ville verte (version longue), Centre d'Études sur les réseaux, les transports, l'urbanisme et les constructions publiques; Direction générale de l'Aménagement, du Logement et de la Nature, Janvier 2011
- Roland May, « La politique de conservation-restauration du patrimoine en France », *CeROArt* [En ligne], 8 | 2012, mis en ligne le 28 octobre, 2012, consulté le 13 mars 2017. URL : <http://ceroart.revues.org/2818>
- Véronique Maurus, « Une nuit au Palais » , *Le Monde*, 15 août 2005.
- W. J. T. Mitchell, *Landscape and Power*, Chicago, The University of Chicago Press, 1994, 383p
- Xavier MICHEL, « Paysage urbain : prémisses d'un renouvellement dans la géographie française, 1960-1980 », *Strates* [En ligne], 13 | 2007, mis en ligne le 12 novembre 2008, Consulté le 01 février 2017. URL : <http://strates.revues.org/5403>

Thèses et mémoires :

- Heffaf Salah Eddine, *La reconquête de l'espace public dans le cadre d'un projet urbain - cas de la ville de Djelfa -*, Université Mahmoud Mentouri Constantine, Mémoire de Magistère, 2011.
- La perception de l'espace urbain :les concepts les méthodes d'étude leur utilisation dans la recherche géographique,Bailly, A.,Thèse de Doctorat d'État, université de Paris IV, Lille, 2 volumes 710 p,1977.
- Merdji Samir :*Métamorphose architecturale du paysage urbain, Constantine : de la ville coloniale à la nouvelle ville*, Mémoire de magister, Université Mahmoud Mentouri Constantine, 2010.
- Titouche Ali, *Régénération du quartier Youcef -Porte Nadhor- (centre-ville de Médéa)*, Mémoire de Magistère, Ecole polytechnique d'architecture et d'urbanisme 2002.

Webographie :

- https://fr.wikipedia.org/wiki/Paysage_urbain, consulté le: 12 novembre 2016.

- <http://whc.unesco.org/fr/list/> (liste du patrimoine mondial), consulté le : 04 février 2017.
- <http://unt.unice.fr/uoh/espaces-publics-places/essentiel-methodologique-la-sequence-visuelle-outil-danalyse-de-lespace-urbain/>, consulté le: 17 février 2017.
- <http://unt.unice.fr/uoh/espaces-publics-places/la-perception-de-lespace-urbain-principes-et-fonctionnements/>, consulté le 17 février 2017.
- <http://www.italymagazine.com/featured-story/day-tripper-romes-appia-antica-regional-park>, consulté le: 13 mars 2017.
- <http://www.viaappiaantica.com/storia/>, consulté le : 13 mars 2017.
- <http://www.rome-passion.com/via-appia-antica.html>, consulté le 13 mars 2017.
- https://fr.wikipedia.org/wiki/Voie_Appienne#, consulté le : 15 mars 2017.
- https://fr.wikipedia.org/wiki/Axe_historique_de_Paris, consulté le: 25mars 2017.
- <https://www.parisianist.com/fr/a-visiter/cityneraires/l-axe-historique>, consulté le: 25 mars 2017.
- <http://www.parisencore.com/30/voie-triomphe-paris.html> , consulté le : 26 mars 2017.
- <http://www.louvre.fr/>, consulté le: 26 mars 2017.
- https://fr.wikipedia.org/wiki/La_Rambla, consulté le : 30 mars 2017.
- <https://fr.wikipedia.org/wiki/Silex#Utilisation>, consulté le: 28 octobre 2017.

Annexes:

The Valletta Principles for the Safeguarding and Management of Historic Cities, Towns and Urban Areas

Adopted by the 17th ICOMOS General Assembly on 28 November 2011

Preamble

Humanity today must confront a number of changes. These changes concern human settlements, in general, and historic towns and urban areas in particular. The globalization of markets and methods of production cause shifts in population between regions and towards towns, especially large cities. Changes in political governance and in business practices require new structures and new conditions in towns and urban areas. These are also necessary to counteract segregation and social rootlessness as part of attempts to reinforce identity.

Within what is now an international framework of reflection on urban conservation, there is an ever-increasing awareness of these new demands. The organizations charged with the conservation of heritage and the enhancement of its value need to develop their skills, their tools, their attitudes and, in many cases, their role in the planning process.

CIVVIH (ICOMOS - International Committee on Historic Towns and Villages) has therefore updated the approaches and considerations contained in the Washington Charter (1987) and the Nairobi Recommendation (1976), based on the existing set of reference documents. CIVVIH has redefined the objectives, attitudes and tools needed. It has taken into consideration the significant evolution in definitions and methodologies concerning the safeguarding and management of historic towns and urban areas.

Principes de la Valette pour la sauvegarde et la gestion des villes et ensembles urbains historiques

Adoptées par la 17e Assemblée générale de l'ICOMOS le 28 novembre 2011

Préambule

L'humanité se trouve aujourd'hui confrontée à une série de changements. Ces changements concernent les habitats humains, en général, les villes et ensembles urbains, en particulier. La globalisation des marchés et des modes de production provoque des mouvements de populations entre les régions et vers les villes, principalement les grandes villes. Ces changements dans la gouvernance politique et les pratiques entrepreneuriales entraînent de nouvelles constructions et conditions de travail dans les zones urbaines. Ceux-ci sont aussi indispensables pour lutter contre la ségrégation et le déracinement social, et contribuent aux efforts renforçant cette lutte.

Dans le contexte, aujourd'hui international, de la réflexion sur la conservation urbaine, on note une prise de conscience croissante de ces nouvelles exigences. Les organisations chargées de la conservation et la valorisation du patrimoine ont besoin de développer leurs compétences, leurs outils, leurs attitudes et, dans de nombreux cas, leur rôle dans le processus de planification.

Le CIVVIH (ICOMOS - Comité International des Villes et Villages Historiques), a donc mis à jour les approches et les considérations contenues dans la Charte de Washington (1987) et la Recommandation de Nairobi (1976), fondées sur le corpus des documents de référence. Le CIVVIH a redéfini les objectifs, attitudes et outils nécessaires. Il a pris en considération les évolutions significatives des définitions et méthodologies en matière de sauvegarde et gestion des villes et ensembles urbains historiques.

The modifications reflect a greater awareness of the issue of historic heritage on a regional scale rather than just confined to urban areas; of intangible values such as continuity and identity; of traditional land use, the role of public space in communal interactions, and of other socioeconomic factors such as integration and environmental factors. Questions around the role of landscape as common ground, or conceptualizing the townscape, including its topography and skyline, as a whole, seem more important than before. Another important modification, particularly in fast-growing cities, takes into account the problems of large-scale developments, which alter the traditional lot sizes that help to define historic urban morphology.

In this sense, it is fundamental to consider heritage as an essential resource, as part of the urban ecosystem. This concept must be strictly respected in order to ensure harmonious development of historic towns and their settings.

The notion of sustainable development has gained such importance that many directives on architectural planning and interventions are now based on policies designed to limit urban expansion and to preserve urban heritage.

The main objective of this document is to propose principles and strategies applicable to every intervention in historic towns and urban areas. These principles and strategies are meant to safeguard the values of historic towns and their settings, as well as their integration into the social, cultural and economic life of our times.

These interventions must ensure respect for tangible and intangible heritage values, as well as for the quality of life of inhabitants.

This present document for the safeguarding of historic towns and urban areas and their settings, is divided into four parts:

- 1 - Definitions
- 2 - Aspects of change (Challenges) 3
- Intervention criteria
- 4 - Proposals and strategies

Ces modifications reflètent une meilleure prise en compte de la question du patrimoine historique au niveau territorial, et non plus seulement à l'échelle de l'ensemble urbain; des valeurs immatérielles, comme la continuité et l'identité; des usages du territoire urbain traditionnel et du rôle de l'espace public dans les échanges collectifs et d'autres facteurs socio-économiques comme l'intégration; des facteurs environnementaux. Des questions telles que le paysage considéré comme un socle commun ou conceptualisant le paysage urbain comme un tout, avec sa topographie historique et sa silhouette physique, semblent plus importantes qu'avant. Autre modification importante, dans le cas particulier des villes à croissance rapide où les aménagements urbains sont susceptibles de détruire le parcellaire traditionnel : on prendra en compte la question du développement à l'échelle large en s'aidant de la définition historique de la morphologie urbaine.

En ce sens, il est fondamental de considérer le patrimoine comme une ressource constitutive de l'écosystème urbain. Ce concept doit être strictement respecté pour assurer un développement harmonieux aux villes historiques et à leur environnement.

La notion de développement durable a pris une importance telle que les directives d'urbanisme réglementaire se fondent sur une politique orientée vers la limitation de l'expansion urbaine plutôt que vers la préservation du patrimoine urbain.

L'objectif principal de ce document est de proposer des principes et des stratégies applicables à chaque intervention dans les villes et ensembles historiques. Ces principes et stratégies devront sauvegarder les valeurs des villes historiques et de leurs abords ainsi que leur intégration dans la vie sociale, culturelle et économique de notre temps.

Les interventions devront garantir le respect du patrimoine historique matériel et immatériel ainsi que la qualité de vie des habitants.

Le présent document pour la sauvegarde des villes et ensembles historiques et de leurs abords est divisé en quatre parties:

- 1- Définitions
- 2 - Aspects du changement (Défis)
- 3 - Critères d'intervention
- 4 - Propositions et stratégies

1 - Definitions

a - Historic towns and urban areas

Historic towns and urban areas are made up of tangible and intangible elements. The tangible elements include, in addition to the urban structure, architectural elements, the landscapes within and around the town, archaeological remains, panoramas, skylines, view-lines and landmark sites. Intangible elements include activities, symbolic and historic functions, cultural practices, traditions, memories, and cultural references that constitute the substance of their historic value.

Historic towns and urban areas are spatial structures that express the evolution of a society and of its cultural identity. They are an integral part of a broader natural or man-made context and the two must be considered inseparable.

Historic towns and urban areas are living evidence of the past that formed them.

Historical or traditional areas form part of daily human life. Their protection and integration into contemporary society are the basis for town-planning and land development.

b - Setting

Setting means the natural and/or man-made contexts (in which the historic urban heritage is located) that influence the static or dynamic way these areas are perceived, experienced and/or enjoyed, or which are directly linked to them socially, economically or culturally.

c - Safeguarding

The safeguarding of historic towns and urban areas, and their surroundings, includes the necessary procedures for their protection, conservation, enhancement and management as well as for their coherent development and their harmonious adaptation to contemporary life.

1 - Définitions

a - Villes et ensembles historiques

Les villes et ensembles historiques sont constitués d'éléments matériels et immatériels. Les éléments matériels comprennent, en plus de la structure urbaine, des éléments architecturaux, des paysages dans et hors la ville, des vestiges archéologiques, des panoramas, profils, échappées visuelles et des sites remarquables. Les éléments immatériels comprennent des activités, des fonctions symboliques et historiques, des pratiques culturelles, des traditions, des souvenirs et des références culturelles qui constituent la substance de leur valeur historique.

Les villes et ensembles historiques sont des structures spatiales qui expriment l'évolution d'une société et de son identité culturelle. Ils sont parties intégrantes d'un contexte naturel ou anthropisé plus vaste et doivent être considérés comme indissociables de celui-ci.

Les villes et ensembles urbains historiques sont une preuve vivante du passé qui les a modelés.

Ces territoires historiques ou traditionnels font partie de la vie quotidienne des hommes. Leur protection et leur intégration au sein de la société contemporaine sont le fondement de la planification urbaine et de l'aménagement du territoire.

b - Milieu

Le milieu désigne les contextes naturels ou/et façonnés par l'homme (où se trouve le patrimoine urbain historique), qui influencent la manière statique ou dynamique dont ces ensembles sont perçus, expérimentés et/ou appréciés, ou qui leur sont directement lié sur le plan social, économique ou culturel.

c - Sauvegarde

La sauvegarde des villes et ensembles historiques et de leurs abords comprend les procédures nécessaires à leur protection, conservation, mise en valeur et à leur gestion, ainsi qu'à leurs développement cohérent et adaptation harmonieuse à la vie contemporaine.

d - Protected urban area

A protected urban area is any part of a town that represents a historical period or stage of development of the town. It includes monuments and authentic urban fabric, in which buildings express the cultural values for which the place is protected.

The protection may also include the historical development of the town and support its characteristic civic, religious and social functions.

e - Buffer zone

A buffer zone is a well-defined zone outside the protected area whose role is to shield the cultural values of the protected zone from the impact of activities in its surroundings. This impact can be physical, visual or social.

f - Management Plan

A Management Plan is a document specifying in detail all the strategies and tools to be used for heritage protection and which at the same time responds to the needs of contemporary life. It contains legislative, financial, administrative and conservation documents, as well as Conservation and Monitoring Plans.

g - Spirit of place

Spirit of place is defined as the tangible and intangible, the physical and the spiritual elements that give the area its specific identity, meaning, emotion and mystery. The spirit creates the space and at the same time the space constructs and structures this spirit (Quebec Declaration, 2008).

2 Aspects of Change

Historic towns and urban areas, as living organisms, are subject to continual change. These changes affect all the elements of the town (natural, human, tangible and intangible).

d - Zone urbaine protégée

Une zone urbaine protégée est toute partie de ville qui représente une période historique ou une phase du développement de la ville. Elle comprend les monuments et le tissu urbain authentique, dans lequel les bâtiments expriment la valeur culturelle pour laquelle le lieu est protégé.

Cette protection doit inclure le développement historique de la ville et maintenir les principales fonctions civiles, religieuses et sociales.

e - Zone tampon

La zone tampon est une zone précise située hors de la zone protégée dont le rôle est de défendre les valeurs culturelles de la zone protégée contre l'impact des activités produites dans son environnement. Cet impact peut être physique, visuel ou social.

f - Plan de gestion

Un plan de gestion est un document spécifiant point par point les stratégies et instruments nécessaires à la protection du patrimoine et qui, en même temps, répond aux nécessités de la vie contemporaine. Il contient des documents législatifs, économiques, administratifs et de conservation, ainsi que d'autres plans comme ceux de Conservation et de Suivi.

g - L'esprit du lieu

L'esprit du lieu peut être défini comme l'ensemble des éléments matériels et immatériels, physiques et spirituels qui donnent à la zone concernée son identité spécifique, son sens, son émotion et son mystère. L'esprit crée l'espace et, dans le même temps, l'espace investit et structure cet esprit. (Déclaration de Québec 2008)

2 Aspects du changement

Les villes et ensembles urbains historiques, en tant qu'organismes vivants, sont soumis à des changements continus. Ces changements concernent tous les éléments constitutifs de la ville, (naturels et humains, matériels et immatériels).

Change, when appropriately managed, can be an opportunity to improve the quality of historic towns and urban areas on the basis of their historical characteristics.

a - Change and the natural environment

The Washington Charter has already focused on the problems linked to changes in the natural environment: "Historic towns (and their settings) should be protected against natural disasters and nuisances such as pollution and vibrations in order to safeguard the heritage and for the security and well-being of the residents". (Washington Charter).

In historic towns and urban areas, change should be based on respect for natural balance, avoiding the destruction of natural resources, waste of energy and disruption in the balance of natural cycles.

Change must be used to: improve the environmental context in historic towns and urban areas; improve the quality of air, water and soil; foster the spread and accessibility of green spaces; and to avoid undue pressure on natural resources.

Historic towns and their settings must be protected from the effects of climate change and from increasingly frequent natural disasters.

Climate change can have devastating consequences for historic towns and urban areas because, in addition to the fragility of the urban fabric, many buildings are becoming obsolete, requiring high levels of expenditure to tackle problems arising from climate change.

The aim should be to take advantage of strategies arising from growing global awareness of climate change and to apply them appropriately to the challenges of safeguarding historic towns.

b - Change and the built environment

On the subject of modern architecture, the

Le changement, dirigé avec à-propos, peut être une opportunité pour améliorer la qualité des villes et ensembles urbains historiques sur la base de leurs caractéristiques historiques.

a - Changement et environnement naturel

La Charte de Washington s'était déjà concentrée sur les problèmes liés aux modifications de l'environnement naturel: « Des mesures préventives contre les catastrophes naturelles et contre toutes les nuisances (notamment les pollutions et les vibrations) doivent être prises en faveur des villes historiques et de leur milieu, tant pour assurer la sauvegarde de leur patrimoine que pour la sécurité et le bien-être de leurs habitants ».

Dans les villes et ensembles urbains historiques, le changement devrait être fondé sur le respect des équilibres naturels, en empêchant la destruction des ressources naturelles, la dissipation d'énergie et la rupture de l'équilibre des cycles naturels.

Le changement doit être utilisé pour améliorer le contexte écologique des villes et ensembles historiques; élever la qualité de l'air, de l'eau et du sol; favoriser la diffusion et l'accessibilité aux espaces verts; empêcher une pression trop importante sur les ressources naturelles.

Les villes historiques et leur milieu doivent être protégés des effets du changement climatique et des catastrophes naturelles de plus en plus fréquentes.

Le changement climatique peut avoir des conséquences dévastatrices pour les villes et ensembles urbains historiques car, à la fragilité de son tissu urbain, il faut ajouter l'obsolescence de nombreux bâtiments qui nécessiteraient des investissements lourds pour faire face aux problèmes résultant de ce changement.

Le but pourrait être de profiter de ces stratégies résultant de la prise de conscience mondiale croissante du changement climatique pour les appliquer aux défis de la sauvegarde des villes historiques.

b - Changement et contexte bâti

Au sujet de l'architecture moderne, la Charte de

Washington Charter states: "The introduction of contemporary elements in harmony with the surroundings should not be discouraged since such features can contribute to the enrichment of an area".

The introduction of contemporary architectural elements must respect the values of the site and its setting. It can contribute to the enrichment of the town, bringing alive the value of urban continuity.

The basis of appropriate architectural interventions in spatial, visual, intangible and functional terms should be respect for historical values, patterns and layers.

New architecture must be consistent with the spatial organisation of the historic area and respectful of its traditional morphology while at the same time being a valid expression of the architectural trends of its time and place. Regardless of style and expression, all new architecture should avoid the negative effects of drastic or excessive contrasts and of fragmentation and interruptions in the continuity of the urban fabric and space.

Priority must be given to a continuity of composition that does not adversely affect the existing architecture but at the same time allows a discerning creativity that embraces the spirit of the place.

Architects and urban planners must be encouraged to acquire a deep understanding of the historic urban context.

c - Change in use and social environment

The loss and/or substitution of traditional uses and functions, such as the specific way of life of a local community, can have major negative impacts on historic towns and urban areas. If the nature of these changes is not recognised, it can lead to the displacement of communities and the disappearance of cultural practices, and subsequent loss of identity and character for these abandoned places. It can result in the transformation of historic towns and urban areas into areas with a single function devoted to tourism and leisure and not suitable for day-to-day living.

Conserving a historic town requires efforts to

Washington énonçait : « L'introduction d'éléments contemporains, en harmonie avec leur environnement ne doit pas être découragée, car chaque détail peut contribuer à l'enrichissement de l'ensemble ».

L'introduction d'éléments d'architecture contemporaine doit respecter les valeurs du site et de ses abords. Elle contribue à enrichir la ville, en maintenant vivante la continuité de son histoire esthétique.

Le respect des valeurs, modèles et strates historiques doit inspirer des interventions architecturales appropriées à leurs conditions spatiales, visuelles, immatérielles, fonctionnelles.

L'architecture nouvelle doit être cohérente avec l'organisation spatiale de l'ensemble historique et respectueuse de sa morphologie traditionnelle, tout en exprimant les modes architecturales de son temps. Indépendamment de ses style et moyens d'expression, toute nouvelle architecture devra éviter les effets négatifs de contrastes drastiques ou excessifs, les fragmentations et interruptions de la continuité du tissu urbain.

La priorité doit être donnée à une continuité de composition qui ne doit pas nuire à l'architecture existante et doit permettre en même temps une créativité mesurée à l'aune de l'esprit du lieu.

On encouragera une forte implication des architectes et urbanistes dans la compréhension du contexte urbain historique.

c - Changement d'usages et environnement

La perte et/ou la substitution de fonctions et usages traditionnels, de façons de vivre spécifiques à certaines communautés locales, peut aussi avoir un impact négatif majeur sur les villes et ensembles urbains historiques. Si la nature de ces changements n'est pas reconnue, on risque d'aboutir au déplacement des populations et à la disparition de leurs pratiques culturelles, ce qui aurait pour conséquence la perte de l'identité et du caractère des lieux abandonnés. Il peut en résulter une transformation des villes historiques en zones monofonctionnelles consacrées au tourisme et aux loisirs, inadaptées à la vie quotidienne.

La sauvegarde d'une ville historique implique des

maintain traditional practices and to protect the indigenous population.

efforts pour garder les usages traditionnels et protéger les résidents et utilisateurs traditionnels.

It is also important to control the gentrification process arising from rent increases and the deterioration of the town or area's housing and public space.

Il est aussi essentiel de contrôler le processus de gentrification causé par l'augmentation des loyers et la dégradation des habitats et espaces publics des villes historiques.

It is important to recognise that the process of gentrification can affect communities and lead to the loss of a place's liveability and, ultimately, its character.

Il faut reconnaître que ce processus de gentrification peut affecter les populations et conduire à la perte d'habitabilité d'un lieu et, à terme, de son caractère.

Retention of the traditional cultural and economic diversity of each place is essential, especially when it is characteristic of the place.

Le maintien de la diversité traditionnelle culturelle et économique de chaque lieu est essentiel, spécialement s'il est caractéristique de ce lieu.

Historic towns and urban areas run the risk of becoming a consumer product for mass tourism, which may result in the loss of their authenticity and heritage value.

Les villes et ensembles urbains historiques courent le risque de devenir un produit de consommation de tourisme de masse, ce qui peut conduire à la perte de leur authenticité et valeur patrimoniale.

New activities must therefore be carefully managed to avoid secondary negative effects such as transport conflicts or traffic congestion.

Les activités nouvelles doivent être gérées prudemment, afin d'éviter les effets négatifs des conflits de transport ou embouteillages.

d - Change and intangible heritage

d - Changement et patrimoine immatériel

The preservation of intangible heritage is as important as the conservation and protection of the built environment.

La préservation du patrimoine immatériel est aussi importante que la conservation et la protection du contexte bâti.

The intangible elements that contribute to the identity and spirit of places need to be established and preserved, since they help in determining the character of an area and its spirit.

Les valeurs immatérielles qui contribuent à l'identité et à l'esprit des lieux doivent être préservées et enseignées dès lors qu'elles aident à la détermination du caractère d'un territoire et de son esprit.

3 - Intervention Criteria

3 - Critères d'intervention

a - Values

a - Valeurs

All interventions in historic towns and urban areas must respect and refer to their tangible and intangible cultural values.

Toute intervention dans les villes et ensembles urbains historiques se doit de respecter et faire référence aux valeurs culturelles matérielles et immatérielles.

b - Quality

b - Qualité

Every intervention in historic towns and urban areas

Chaque intervention dans les villes et ensembles historiques doit avoir pour objectif d'améliorer la

must aim to improve the quality of life of the local residents and the quality of the environment.

qualité de vie des habitants et la qualité de l'environnement.

c - Quantity

c - Quantité

An accumulation of changes could have a negative effect on a historic town and its values.

Une accumulation de changements peut avoir un effet négatif sur la ville historique et ses valeurs.

Major quantitative and qualitative changes should be avoided, unless they will clearly result in the improvement of the urban environment and its cultural values.

Les changements majeurs, quantitatifs et qualitatifs doivent être évités, à moins que leur objectif ne soit clairement l'amélioration de l'environnement urbain et de ses valeurs culturelles.

Changes that are inherent to urban growth must be controlled and carefully managed to minimise physical and visual effects on the townscape and architectural fabric.

Les changements inhérents à la croissance urbaine doivent être maîtrisés et soigneusement gérés, de façon à ce que leurs effets visuels et physiques sur le tissu urbain et architectural soient minimisés.

d - Coherence

d - Cohérence

On 'coherence' article 3 of the Nairobi Recommendation states:
"Every historic area and its surroundings should be considered in their totality as a coherent whole whose balance and specific nature depend on the fusion of the parts of which it is composed and which include human activities as much as the buildings, the spatial organization and the surroundings. All valid elements, including human activities, however modest, thus have significance in relation to the whole which must not be disregarded".

Sur la cohérence nous nous référerons à l'article 3 de la Recommandation de Nairobi :
« Chaque ensemble historique et ses abords devraient être considéré dans sa globalité, comme un tout cohérent, dont l'équilibre et la nature spécifique dépendent de la synthèse des éléments qui le composent, et qui comprennent autant les activités humaines que les bâtiments, l'organisation de l'espace et les environs. Tous les éléments inventoriés, incluant des activités humaines, même modestes, ont, par rapport à l'ensemble, une signification qu'il importe de ne pas négliger ».

Historic towns and urban areas as well as their settings must be considered in their totality.

Les villes et ensembles urbains historiques, comme leur milieu, doivent être considérés dans leur totalité.

Their balance and nature depend on their constituent parts.

Leurs équilibre et nature dépendent des parties qui les composent.

However, the safeguarding of historic towns and urban areas must be an integral part of a general understanding of the urban structure and its surroundings. This requires coherent economic and social development policies that take historic towns into account at all planning levels, whilst always respecting their social fabric and cultural diversity.

Quoiqu'il en soit, la sauvegarde des villes et ensembles historiques doit être partie intégrante d'une compréhension globale de la structure urbaine et de son territoire. Ceci plaide pour des politiques de développement économique et social cohérentes, qui prennent en compte les villes historiques à tous les niveaux de planification, tout en respectant leur tissu social et leur diversité culturelle.

e - Balance and compatibility

e - Équilibre et compatibilité

The safeguarding of historic towns must include, as a

La sauvegarde des villes historiques doit, condition

mandatory condition, the preservation of fundamental spatial, environmental, social, cultural and economic balances. This requires actions that allow the urban structure to retain the original residents and to welcome new arrivals (either as residents or as users of the historic town), as well as to aid development, without causing congestion.

f - Time

The speed of change is a parameter to be controlled. Excessive speed of change can adversely affect the integrity of all the values of a historic town.

The extent and frequency of intervention must be embedded in and compatible with feasibility and planning documents and studies, as well as adhering to transparent and regulated intervention procedures.

g - Method and scientific discipline

“Knowledge of the history of a historic town or urban area should be expanded through archaeological investigation and appropriate preservation of archaeological findings”. (Washington Charter)

The safeguarding and management of a historic town or urban area must be guided by prudence, a systematic approach and discipline, in accordance with the principles of sustainable development.

Safeguarding and management must be based on preliminary multidisciplinary studies, in order to determine the urban heritage elements and values to be conserved. It is imperative to have a profound knowledge of the site and its setting to inform any safeguarding action.

Continuous monitoring and maintenance is essential to safeguard a historic town or urban area effectively

Proper planning requires up-to-date precise documentation and recording (context analysis, study at different scales, inventory of component parts and of impact, history of the town and its phases of evolution, etc.).

incontournable, préserver les grands équilibres (spatiaux, environnementaux, sociaux, culturels et économiques). Cela implique des actions permettant au système urbain de maintenir ses habitants d'origine et d'accueillir ceux qui arrivent (comme résidents ou comme utilisateurs de la ville historique), ainsi que de développer les activités sans en causer la congestion.

f - Temps

La rapidité du changement est un paramètre à contrôler. La vitesse excessive du changement peut nuire à l'intégrité de l'ensemble des valeurs d'une ville historique.

Les échelles et les temps d'intervention doivent être encadrés et compatibles avec les documents et études préalables ainsi qu'avec des procédures d'intervention transparentes et réglementées

g - Méthode et rigueur scientifique

« Il importe de concourir à une meilleure connaissance du passé des villes historiques en favorisant les recherches de l'archéologie urbaine et la présentation appropriée de ses découvertes sans nuire à l'organisation générale du tissu urbain ». (Charte de Washington).

La sauvegarde et la gestion d'une ville ou ensemble historique doivent être menées avec prudence, méthode et rigueur, selon les principes du développement durable.

Sauvegarde et gestion doivent s'appuyer sur des études préliminaires pluridisciplinaires afin de déterminer les composantes et les valeurs du patrimoine urbain à conserver. Il est indispensable d'avoir une connaissance approfondie du site et de son milieu pour toute action de sauvegarde.

L'entretien continu est essentiel à la sauvegarde effective d'une ville ou ensemble historique.

Une planification appropriée nécessite de renseigner en temps réel une documentation précise (analyse du contexte, étude à différentes échelles, inventaire des parties constituantes et de l'impact, histoire de la ville et de ses phases d'évolution, etc.).

Direct consultation and continuous dialogue with the residents and other stakeholders is indispensable because the safeguarding of their historic town or area concerns them first and foremost.

h - Governance

Good governance makes provision for organizing broad orchestration amongst all stakeholders: elected authorities, municipal services, public administrations, experts, professional organizations, voluntary bodies, universities, residents, etc. This is essential for the successful safeguarding, rehabilitation and sustainable development of historic towns and urban areas.

Participation by the residents can be facilitated through distributing information, awareness raising and training. The traditional systems of urban governance should examine all aspects of cultural and social diversity, so as to establish new democratic institutions to suit the new reality.

Procedures for urban planning and safeguarding historic cities must provide sufficient information and time for residents to give fully informed responses.

Safeguarding needs to be encouraged and financial measures put in place, in order to facilitate partnerships with players from the private sector in the conservation and restoration of the built environment.

i - Multidisciplinary and cooperation

“Planning for the conservation of historic towns and urban areas should be preceded by multidisciplinary studies.” (Washington Charter)

From the beginning of preliminary studies, the safeguarding of historic towns should be based on an effective collaboration between specialists of many different disciplines, and undertaken with the cooperation of researchers, public services, private enterprises and the broader public.

These studies should lead to concrete proposals that

Un accès direct à la documentation ainsi qu’un dialogue continu avec la population et les autres parties prenantes sont indispensables car la sauvegarde des villes historiques concerne en premier leurs habitants.

h – Gouvernance

Une bonne gouvernance permet l’organisation d’une large concertation entre toutes les parties prenantes: autorités élues, services municipaux, administrations publiques, experts, organisations professionnelles, associations locales, universités, habitants, etc. Ceci est essentiel au succès de la sauvegarde, de la réhabilitation et du développement durable des villes et ensembles historiques.

La participation des habitants peut être facilitée par des actions d’information, de sensibilisation et de formation. Les systèmes de gouvernance urbaine devront examiner tous les aspects liés à la diversité sociale et culturelle allant jusqu’à établir de nouvelles institutions démocratiques pour s’adapter aux réalités nouvelles.

Les procédures de planification et de sauvegarde des villes historiques doivent mettre en place des informations et délais suffisants pour que leurs habitants puissent réagir en toute connaissance de cause.

Les actions de sauvegarde doivent être favorisées et des mesures financières prises pour faciliter des partenariats avec le secteur privé, dans le domaine de la conservation et la restauration du bâti.

i - Pluridisciplinarité et Coopération

« La planification de la sauvegarde des villes et quartiers historiques doit être précédée d’études pluridisciplinaires ». (Charte de Washington).

La sauvegarde des villes historiques doit être fondée sur une collaboration effective entre des spécialistes de nombreuses disciplines différentes, toujours à partir d’études préalables et avec la coopération des chercheurs, des services publics, des entreprises privées et du grand public.

Ces études doivent aboutir à des propositions

can be taken up by political decision-makers, social and economic agents and residents.

concrètes qui puissent être assumées par les responsables politiques, les agents économiques et sociaux et les habitants.

j - Cultural diversity

j - Diversité culturelle

Within the context of urban conservation planning, the cultural diversity of the different communities that have inhabited historic towns over the course of time must be respected and valued.

Dans un contexte de planification urbaine en conservation, il faut respecter et mettre en valeur la diversité culturelle des différentes communautés qui ont habité au fil du temps les villes historiques avec leurs traditions.

It is essential to establish a sensitive and shared balance in order to maintain their historical heritage in the fullness of its cultural diversity.

Il est essentiel d'établir un délicat équilibre consensuel permettant de maintenir le patrimoine historique dans la plénitude de sa diversité culturelle.

4 - Proposals and Strategies

4 - Propositions et Stratégies

a - Elements to be preserved

a - Les éléments à préserver

1 - The authenticity and integrity of historic towns, whose essential character is expressed by the nature and coherence of all their tangible and intangible elements, notably:

1 - L'authenticité et l'intégrité des villes historiques, dont le caractère et la cohérence entre les éléments matériels et immatériels expriment la spécificité, et notamment:

a - Urban patterns as defined by the street grid, the lots, the green spaces and the relationships between buildings and green and open spaces;

a - la forme urbaine définie par la trame, le parcellaire, les espaces verts et les relations entre les divers espaces urbains: espaces bâtis, espaces libres, espaces plantés ;

"b - The form and appearance, interior and exterior, of buildings as defined by their structure, volume, style, scale, materials, colour and decoration;

«b - La forme et l'aspect des édifices (intérieur et extérieur), tels qu'ils sont définis par leur structure, volume, style, échelle, matériaux, couleurs et décorations ;

c - The relationship between the town or urban area and its surrounding setting, both natural and man-made;" (Washington Charter)

c - Les relations de la ville avec son environnement naturel ou créé par l'homme, (Charte de Washington) ;

d - The various functions that the town or urban area has acquired over time;

d - Les différentes fonctions que la ville a acquises au fil du temps.

e - Cultural traditions, traditional techniques, spirit of place and everything that contributes to the identity of a place;

e - Les traditions culturelles, techniques traditionnelles, l'esprit des lieux et tout ce qui contribue à l'identité d'un lieu.

2 - The relationships between the site in its totality, its constituent parts, the context of the site, and the parts that make up this context;

2 - Les relations qui existent entre le site dans sa totalité, ses parties constituantes, son contexte et les parties qui forment ce contexte.

3 - Social fabric, cultural diversity;

3 - Le tissu social, la diversité culturelle.

4 - Non-renewable resources, minimising their consumption and encouraging their reuse and

4 - Les matériaux non renouvelables, minimisant leur consommation et stimulant leur réutilisation et

recycling.

b - New functions

“New functions and activities should be compatible with the character of the historic towns or urban area.” (Washington Charter)

The introduction of new activities must not compromise the survival of traditional activities or anything that supports the daily life of the local inhabitants. This could help to preserve the historical cultural diversity and plurality, some of the most valuable elements in this context.

Before introducing a new activity, it is necessary to consider the number of users involved, the length of utilization, compatibility with other existing activities and the impact on traditional local practices.

Such new functions must also satisfy the need for sustainable development, in line with the concept of the historic town as a unique and irreplaceable ecosystem.

c - Contemporary architecture

When it is necessary to construct new buildings or to adapt existing ones, contemporary architecture must be coherent with the existing spatial layout in historic towns as in the rest of the urban environment. Contemporary architecture should find its expression while respecting the scale of the site, and have a clear rapport with existing architecture and the development patterns of its context.

"Analysis of the urban context should precede any new construction not only so as to define the general character of the group of buildings but also to analyse its dominant features, e.g. the harmony of heights, colours, materials and forms, constants in the way the façades and roofs are built, the relationship between the volume of buildings and the spatial volume, as well as their average proportions and their position. Particular attention should be given to the size of the lots since there is a danger that any reorganization of the lots may cause a change of mass which could be deleterious to the harmony of the whole " (Nairobi Recommendation art. 28).

recyclage.

b - Nouvelles fonctions

« Les fonctions et activités nouvelles doivent être compatibles avec le caractère des villes historiques. » (Charte de Washington).

L'introduction de nouvelles fonctions ne doit pas compromettre le maintien des activités traditionnelles et de tout ce qui est utile pour la vie quotidienne des habitants. Cela permet de préserver la diversité et pluralité culturelle historique, facteurs constituants primordiaux dans un tel contexte.

Avant d'introduire une nouvelle activité, il faut considérer le nombre d'utilisateurs concernés, la durée d'utilisation, la compatibilité avec les autres activités existantes et l'impact sur les pratiques traditionnelles locales.

Ces nouvelles fonctions doivent aussi satisfaire les besoins du développement durable, dans une conception de la ville historique en tant qu'écosystème unique et irremplaçable.

c - Architecture contemporaine

Quand il est nécessaire de construire de nouveaux bâtiments ou d'adapter ceux qui existent déjà, l'architecture contemporaine doit être cohérente avec la configuration spatiale existante, dans la ville historique comme dans le reste de l'environnement urbain. L'architecture contemporaine doit s'exprimer à travers des projets respectant l'échelle des sites où ils sont implantés, et qui gardent un rapport avec les architectures préexistantes et le modèle de développement de leur contexte.

« Une analyse du contexte urbain devrait précéder toute construction nouvelle non seulement pour définir le caractère général de l'ensemble, mais aussi pour en analyser les dominantes: harmonie des hauteurs, couleurs, matériaux et formes, constantes dans l'agencement des façades et des toitures, rapports des volumes bâtis et des espaces ainsi que leurs proportions moyennes et l'implantation des édifices. Une attention particulière devrait être accordée à la dimension des parcelles, tout remaniement risquant d'avoir un effet de masse nuisible à l'ordonnance de l'ensemble. » (Recommandation de Nairobi art 28).

Perspectives, views, focal points and visual corridors are integral parts of the perception of historic spaces. They must be respected in the event of new interventions. Before any intervention, the existing context should be carefully analysed and documented. View cones, both to and from new constructions, should be identified, studied and maintained.

The introduction of a new building into a historical context or landscape must be evaluated from a formal and functional point of view, especially when it is designated for new activities.

d - Public space

Public space in historic towns is not just an essential resource for circulation, but is also a place for contemplation, learning and enjoyment of the town. Its design and layout, including the choice of street furniture, as well as its management, must protect its character and beauty, and promote its use as a public place dedicated to social communication.

The balance between public open space and the dense built environment must be carefully analyzed and controlled in the event of new interventions and new uses.

e - Facilities and modifications

Urban planning to safeguard historic towns must take into consideration the residents' need for facilities.

The integration of new facilities into historic buildings is a challenge that local authorities must not ignore.

f - Mobility

“Traffic inside a historic town or urban area must be strictly controlled by regulations.” (Washington Charter)

“When urban or regional planning provides for the construction of major motorways, they must not penetrate a historic town or urban area, but they should improve access to them.” (Washington

Perspectives, vues, points focaux, couloirs visuels font partie intégrante de la perception des espaces historiques. Ils doivent être respectés en cas d'interventions nouvelles. Avant toute intervention, le contexte existant doit être soigneusement analysé et documenté. Des cônes de vue, depuis et vers les nouvelles constructions, doivent être étudiés et mis en place.

L'introduction d'un nouveau bâtiment dans un contexte ou paysage historique doit être évaluée aussi d'un point de vue formel et fonctionnel, surtout quand il est affecté à de nouvelles activités.

d - Espace public

L'espace public n'est pas seulement un espace réservé à la circulation dans les villes historiques, mais aussi un lieu d'où l'on peut contempler, découvrir et jouir de la ville. Son tracé, son aménagement, y compris le mobilier urbain, ainsi que sa gestion, doivent protéger son caractère et sa beauté et promouvoir son usage comme lieu consacré aux relations sociales.

L'équilibre entre espaces publics et tissu compact bâti doit être soigneusement analysé et maîtrisé en cas de nouvelles interventions ou utilisations.

e - Équipements et aménagements

L'urbanisme de sauvegarde des villes historiques doit prendre en considération les besoins d'équipement des habitants.

L'installation de nouveaux équipements dans les bâtiments historiques est un défi que les responsables de la ville ne peuvent laisser de côté.

f - Mobilité

« La circulation des véhicules doit être strictement réglementée à l'intérieur des villes ou des quartiers historiques. » (Charte de Washington).

« Les grands réseaux routiers, prévus dans le cadre de l'aménagement du territoire, ne doivent pas pénétrer dans les villes historiques mais seulement faciliter le trafic à l'approche de ces villes et en permettre un

Charter)

Most historic towns and urban areas were designed for pedestrians and slow forms of transport. Gradually these places were invaded by the car, causing their degradation. At the same time, quality of life has reduced.

Traffic infrastructure (car parks, subway stations, etc) must be planned in ways that will not damage the historic fabric or its environment. A historic town should encourage the creation of transport with a light footprint.

It is important to encourage pedestrian circulation. To achieve this, traffic should be drastically limited and parking facilities reduced. At the same time, sustainable, non-polluting public transport systems need to be introduced, and soft mobility promoted.

Roadways should be studied and planned to give priority to pedestrians. Parking facilities should preferably be located outside protected zones and, if possible, outside buffer zones.

Underground infrastructure, such as subways, must be planned so as not to damage historic or archaeological fabric or its environment.

Major highway networks must avoid protected areas and buffer zones.

g - Tourism

Tourism can play a positive role in the development and revitalisation of historic towns and urban areas. The development of tourism in historic towns should be based on the enhancement of monuments and open spaces; on respect and support for local community identity and its culture and traditional activities; and on the safeguarding of regional and environmental character. Tourism activity must respect and not interfere with the daily life of residents.

Too great an influx of tourists is a danger for the preservation of monuments and historic areas.

Conservation and management plans must take into account the expected impact of tourism, and regulate the process, for the benefit of the heritage and of

accès facile. » (Charte de Washington).

La plupart des villes et ensembles urbains historiques ont été conçus pour des piétons et un transport à petite vitesse. Progressivement ces espaces ont été envahis par l'automobile, provoquant leur dégradation. Dans le même temps, la qualité de vie y a baissé.

Les infrastructures de mobilité (parking, stations de métro, etc.) doivent être planifiées de manière à ne pas endommager le tissu historique et son environnement. La ville historique doit promouvoir la création de voies de circulation légère.

Il est important de toujours favoriser les piétons. Pour cela il faut drastiquement limiter la circulation et réduire le stationnement. Dans le même temps des systèmes de transport public adaptés, durables et non polluants seront mis en place et les circulations douces seront développées.

La voirie devrait être étudiée et planifiée en donnant priorité aux piétons. Les aires de stationnement seront implantées de préférence en dehors des zones protégées et si possible hors des zones tampon.

Les infrastructures souterraines, telles que le métro, doivent être planifiées de manière à ne pas endommager le tissu historique et archéologique ni son environnement.

Les grands réseaux routiers doivent éviter les zones protégées et les zones tampon.

g - Tourisme

Le tourisme peut jouer un rôle positif dans le développement et la revitalisation des villes historiques. Le développement du tourisme doit y être fondé sur la mise en valeur des monuments et espaces libres, sur le respect et le soutien de l'identité des populations locales, de leurs cultures et activités traditionnelles, et sur la sauvegarde des caractéristiques du territoire et de l'environnement. L'activité touristique doit respecter et non interférer avec la vie quotidienne des habitants.

Une affluence trop importante de touristes est dangereuse pour la préservation des monuments et ensembles historiques.

Les plans de sauvegarde et de gestion doivent prendre en compte l'impact attendu du tourisme et en réguler le processus au bénéfice du patrimoine

local residents.

h - Risks

“Whatever the nature of a disaster affecting a historic town or urban area, preventative and repair measures must be adapted to the specific character of the properties concerned.” (Washington Charter)

Conservation plans offer an opportunity to improve risk preparedness and to promote environmental management and the principles of sustainability.

i - Energy saving

All interventions in historic towns and urban areas, while respecting historic heritage characteristics, should aim to improve energy efficiency and to reduce pollutants.

The use of renewable energy resources should be enhanced.

Any new construction in historic areas must be energy efficient. Urban green spaces, green corridors and other measures should be adopted to avoid urban heat islands.

j - Participation

“The participation and the involvement of the residents - and all local interest groups - are essential for the success of the conservation programme and should be encouraged. The conservation of historic towns and urban areas concerns their residents first of all.” (Washington Charter, art 3).

Planning in historic urban areas must be a participatory process, involving all stakeholders.

In order to encourage their participation and involvement, a general information programme should be set up for all residents, beginning with children of school age. The actions of conservation associations must be encouraged, and financial measures put in place, to facilitate the conservation

urbain et des habitants.

h - Risques

« Les moyens mis en œuvre pour prévenir ou réparer les effets de toutes calamités doivent être adaptés au caractère spécifique des biens à sauvegarder. » (Charte de Washington).

Les plans de sauvegarde offrent l'opportunité de renforcer les capacités de prévention du risque et de promouvoir la gestion environnementale et les principes du développement durable.

i - Economies d'énergie

Toute intervention dans les villes et ensembles historiques doit être orientée vers l'amélioration de l'efficacité énergétique et la réduction des pollutions, tout en respectant le patrimoine historique.

L'utilisation de sources d'énergie renouvelables doit être renforcée.

Toute nouvelle construction dans les quartiers historiques doit être économe sur le plan énergétique. La planification d'espaces verts urbains, trames verte et autres mesures devrait être adoptée, afin d'éviter les îlots de chaleur urbaine.

j - Participation

« La participation et l'implication des habitants de toute la ville - ainsi que des groupes d'intérêts locaux - sont indispensables au succès des programmes de sauvegarde. Elles doivent donc être recherchées en toutes circonstances et favorisées par la nécessaire prise de conscience de toutes les générations. Il ne faut jamais oublier que la sauvegarde des villes et quartiers historiques concerne en premier lieu leurs habitants. » (Charte de Washington art 3).

La planification dans les zones urbaines historiques doit être un processus participatif, impliquant toutes les parties prenantes.

En vue d'assurer la participation et l'implication des habitants, un programme d'information générale commençant dès l'âge scolaire doit être mis en œuvre. L'action des associations de sauvegarde doit être favorisée et des mesures financières destinées à faciliter la conservation et la restauration du bâti

and restoration of the built environment.

mises en place.

Mutual understanding, based on public awareness, and the search for common objectives between local communities and professional groups, is the basis of the successful conservation, revitalization and development of historic towns.

Une compréhension mutuelle, fondée sur la sensibilisation du public et la recherche d'objectifs communs entre habitants et professionnels, est un gage de réussite de la conservation, revitalisation et développement des villes historiques.

Information technology enables direct and immediate communication. This allows for active and responsible participation by local groups.

Les technologies d'information permettent une communication directe et immédiate. Cela facilite la participation active et responsable des groupes locaux.

Authorities must be encouraged to take an interest in the safeguarding of historic towns and urban areas, in order to establish financial measures which will enable management and improvement plans to succeed.

L'intérêt des autorités pour la sauvegarde des villes et des ensembles historiques doit être encouragé afin d'établir les mesures financières adéquates à la réussite des plans de mise en valeur et de gestion.

k - Conservation Plan

k - Plan de sauvegarde

"The conservation plan should aim at ensuring a harmonious relationship between historic urban areas ..." (Washington Charter art. 5).

« Le plan de sauvegarde devra s'attacher à définir une articulation harmonieuse des quartiers historiques... » (Charte de Washington art. 5).

It covers both tangible and intangible elements, in order to protect a place's identity without impeding its evolution.

Il concerne à la fois des éléments matériels et immatériels, afin de protéger l'identité des lieux, sans entraver leur évolution.

The principal objectives of the conservation plan "should be clearly stated as should the legal, administrative and financial measures necessary to attain them." (Washington Charter art. 5)

Les principaux objectifs du Plan de Sauvegarde doivent être de « ...définir les orientations et modalités des actions à entreprendre au plan juridique, administratif et financier. » (Charte de Washington art. 5).

A conservation plan must be based on urban planning for the whole town, including analysis of archaeological, historical, architectural, technical, sociological and economical values. It should define a conservation project, and be combined with a management plan and followed by permanent monitoring.

Un plan de sauvegarde doit être un document d'urbanisme comprenant une analyse des facteurs archéologiques, historiques, architecturaux, techniques, sociologiques et économiques. Il doit définir un projet de conservation et le combiner avec un plan de gestion et un dispositif de suivi permanent.

The conservation plan must determine the terms, rules, objectives and outcomes of any changes. It "should determine which buildings - and spaces - must be preserved, which should be preserved under certain circumstances and which, "under quite exceptional circumstances, might be expendable." (Washington Charter).

Le plan de sauvegarde doit déterminer les règles, les objectifs et la performance du changement. « Il doit encore déterminer les bâtiments ou groupes de bâtiments et les espaces à protéger particulièrement, à conserver dans certaines conditions et dans des circonstances exceptionnelles, à détruire. » (Charte de Washington art. 5).

Before any intervention, existing conditions should be L'état des lieux avant toute intervention sera

rigorously documented.

The conservation plan must identify and protect the elements contributing to the values and character of the town, as well as the components that enrich and/or demonstrate the character of the historic town and urban area.

The proposals in the conservation plan must be articulated in a realistic fashion, from the legislative, financial and economic point of view, as well as with regard to the required standards and restrictions.

“The Conservation Plan should be supported by the residents of the historic area.” (Washington Charter art.5).

When there is no conservation plan, all necessary conservation and development activities in a historic town must be carried out in accordance with the principles and objectives of conservation and enhancement.

I - Management Plan

An effective management system should be devised according to the type and characteristics of each historic town and urban area, and their cultural and natural context. It should integrate traditional practices, and be co-ordinated with other urban and regional planning tools in force.

A management plan is based on the knowledge, conservation and enhancement of tangible and intangible resources.

Therefore it must:

- determine the cultural values;
- identify stakeholders and their values;
- identify potential conflicts;
- determine conservation targets;
- determine legal, financial, administrative and technical methods and tools;
- understand strengths, weaknesses, opportunities and threats;
- define suitable strategies, deadlines for the work, and specific actions.

The production of such a management plan should be a participatory process.

In addition to the information provided by local

rigoureusement documenté.

Le plan de sauvegarde doit identifier et protéger les éléments constitutifs des valeurs culturelles de la ville ainsi que les composantes qui enrichissent et/ou montrent le caractère de la ville et de l'ensemble urbain historique.

Les propositions du plan de sauvegarde doivent être formulées de façon réaliste, tant du point de vue législatif, financier et économique que par rapport aux normes et restrictions imposées.

« Le plan de sauvegarde doit bénéficier de l'adhésion des habitants. » (Charte de Washington art. 5).

En l'absence d'un plan de sauvegarde, toutes les opérations de conservation et de transformation de la ville historique doivent être effectuées conformément aux principes et objectifs de sauvegarde et de mise en valeur.

I - Plan de gestion

Un système de gestion efficace doit être conçu selon le type et les caractéristiques des villes et ensembles historiques et selon leur contexte culturel et naturel. Il doit intégrer les activités traditionnelles et être coordonné avec les autres instruments de planification urbaine et territoriale en vigueur.

Un plan de gestion s'appuie sur la connaissance, la sauvegarde et la mise en valeur des ressources matérielles et immatérielles.

Par conséquent, il doit:

- déterminer les valeurs culturelles,
- identifier les parties prenantes et leurs valeurs,
- identifier les conflits potentiels,
- définir des objectifs de sauvegarde,
- définir les méthodes et instruments légaux, financiers, administratifs et techniques,
- comprendre les opportunités, forces, faiblesses et menaces,
- définir des stratégies adaptées, les échéances du programme ainsi que les actions spécifiques.

La mise en place d'un tel plan de gestion doit suivre une procédure participative.

En plus des données provenant de l'administration

authorities, officials, field survey and detailed documentation, the Plan should include, as an appendix, the conclusions from stakeholder discussions and an analysis of the conflicts arising in these inherently contradictory debates.

Follow Up

locale, d'enquêtes de terrain et d'une documentation détaillée, le plan doit faire état, en annexe, des conclusions des débats entre les parties, avec une analyse des conflits survenus au cours des séances de questions-réponses.

Suivi

These recommendations are the outcome of collaborative work by CIVVIH, which intends them as a contribution to the wider discussions being led by ICOMOS.

This is an open source document that can be updated in the light of the evolution of the issues discussed.

Ces recommandations sont le résultat d'une démarche collaborative conçue par le CIVVIH qui contribue ainsi à la réflexion universelle menée par l'ICOMOS.

Il s'agit d'un document ouvert qui pourra être actualisé à la lumière de l'évolution des questions débattues.

Recommandation concernant le paysage urbain historique, y compris un glossaire de définitions

10 novembre 2011

Préambule

La Conférence générale,

Considérant que les territoires urbains historiques comptent parmi les manifestations les plus abondantes et les plus diversifiées de notre patrimoine culturel commun, qu'ils ont été façonnés par des générations, et qu'ils constituent un témoignage essentiel des entreprises et des aspirations de l'humanité à travers le temps et l'espace,

Considérant également que le patrimoine urbain constitue pour l'humanité un acquis social, culturel et économique, défini par une stratification historique de valeurs qui ont été produites par la succession des cultures anciennes et contemporaines et une accumulation de traditions et d'expériences, reconnues comme telles dans leur diversité,

Considérant en outre que l'urbanisation se développe à une échelle sans précédent dans l'histoire de l'humanité, et que, partout dans le monde, cette évolution engendre des changements socioéconomiques et une croissance qui devraient être mis à profit aux niveaux local, national, régional et international,

Reconnaissant le caractère dynamique des villes vivantes,

Notant toutefois qu'un développement rapide et souvent non maîtrisé transforme les territoires urbains et leur environnement, ce qui peut entraîner une fragmentation et une détérioration du patrimoine urbain ainsi que des répercussions profondes sur les valeurs des communautés dans le monde entier,

Considérant, en conséquence, qu'afin de soutenir la protection du patrimoine naturel et culturel, il convient de mettre l'accent sur l'intégration des stratégies de conservation, de gestion et d'aménagement des territoires urbains historiques dans les processus de développement local et d'urbanisme, tels que l'architecture contemporaine et le développement des infrastructures, et que l'application d'une approche fondée sur le paysage aiderait à préserver l'identité urbaine,

Considérant également que le principe du

développement durable implique la préservation des ressources existantes, la protection active du patrimoine urbain et sa gestion durable comme condition sine qua non du développement,

Rappelant qu'un corpus de documents normatifs de l'UNESCO, y compris des conventions, des recommandations et des chartes(1), existe sur la question de la conservation des territoires historiques, et qu'il reste pertinent,

Notant cependant que du fait de l'évolution démographique, de la libéralisation des échanges mondiaux et de la décentralisation, ainsi que du tourisme de masse, de l'exploitation commerciale du patrimoine, et des changements climatiques, les conditions ont changé et que les villes subissent les pressions du développement et sont confrontées à des problèmes inconnus lors de l'adoption de la dernière recommandation en date de l'UNESCO sur les ensembles historiques en 1976 (Recommandation concernant la sauvegarde des ensembles historiques ou traditionnels et leur rôle dans la vie contemporaine),

Notant également que la conception de la culture et du patrimoine et la façon de les gérer ont évolué grâce à l'action conjuguée des initiatives locales et des réunions internationales(2), qui se sont révélées utiles pour orienter les politiques et les pratiques partout dans le monde,

Désirant compléter et étendre l'application des normes et des principes énoncés dans les instruments internationaux en vigueur,

Étant saisie des propositions concernant le paysage urbain historique en tant qu'elle approche de la conservation du patrimoine urbain, qui figurent à l'ordre du jour de la 36e session de la Conférence générale sous le point 8.1,

Ayant décidé, à sa 35e session, que cette question devrait être traitée dans le cadre d'une recommandation aux États membres,

1. *Adopte*, en ce 10 novembre 2011, la présente Recommandation concernant le paysage urbain historique ;

2. *Recommande* aux États membres d'adopter le cadre et les dispositifs législatifs institutionnels appropriés en vue de faire appliquer, dans les territoires sous leur juridiction, les normes et principes énoncés dans la présente Recommandation. ;

3. *Recommande également* aux États membres de porter la présente Recommandation à l'attention des autorités locales, nationales et régionales ainsi que

des institutions, services ou organes et associations concernés par la sauvegarde, la conservation et la gestion des territoires urbains historiques et de leur environnement géographique élargi.

Introduction

1. Notre époque est le témoin de la plus grande migration humaine de l'histoire. Désormais, les territoires urbains abritent plus de la moitié de la population mondiale. Les territoires urbains jouent un rôle de plus en plus important en tant que moteurs de la croissance et en tant que centres d'innovation et de créativité ; ils offrent des possibilités d'emploi et d'éducation, et répondent à l'évolution des besoins et des aspirations des populations.

2. Cependant, une urbanisation rapide et mal maîtrisée peut souvent entraîner une fragmentation sociale et spatiale, ainsi qu'une dégradation sévère de la qualité de l'environnement urbain et des zones rurales périphériques. Ce phénomène peut être notamment imputable à une densité de construction excessive, à l'uniformisation et la monotonie du bâti, à la disparition de l'espace public et des équipements urbains, à l'inadaptation des infrastructures, à une pauvreté délétère, à l'isolement social, et à un risque croissant de catastrophes naturelles liées au climat.

3. Le patrimoine urbain, dans ses éléments matériels et immatériels, constitue une ressource essentielle pour renforcer l'habitabilité des zones urbaines, et favorise le développement économique ainsi que la cohésion sociale dans un environnement mondial en pleine mutation. L'avenir de l'humanité dépendant de la planification et de la gestion efficaces des ressources, la conservation est devenue une stratégie pour parvenir à un équilibre durable entre croissance urbaine et qualité de vie.

4. Au cours de la seconde moitié du XXe siècle, la conservation du patrimoine urbain s'est imposée comme un volet important des politiques publiques dans le monde entier, en réponse à la nécessité de préserver les valeurs partagées et de tirer parti du legs de l'histoire. Cependant, le passage d'une optique privilégiant les monuments à une reconnaissance plus large de l'importance des processus sociaux, culturels et économiques dans la conservation des valeurs urbaines devrait s'opérer avec le souci d'adapter les politiques existantes et de créer de nouveaux outils pour concrétiser cette vision.

5. La présente Recommandation répond à la nécessité de mieux intégrer et inscrire les stratégies de conservation du patrimoine urbain dans le cadre

des objectifs plus larges du développement durable global, de façon à appuyer les initiatives publiques et privées visant à préserver et à renforcer la qualité de l'environnement humain. Elle propose d'appliquer une approche fondée sur le paysage pour identifier, conserver et gérer les territoires historiques dans leur cadre urbain plus large, prenant en considération l'interdépendance de leurs formes physiques, leur organisation et leurs liaisons spatiales, leurs caractéristiques et leur environnement naturels, ainsi que les valeurs sociales, culturelles et économiques qu'ils incarnent.

6. Une telle approche tient compte des impératifs qui guident les politiques, la gouvernance et la gestion des différentes parties prenantes – les acteurs publics et privés intervenant à l'échelon local, national, régional et international – dans le processus de développement urbain.

7. La présente Recommandation se fonde sur les quatre recommandations préalables de l'UNESCO relatives à la préservation du patrimoine, et reconnaît ainsi l'importance et la validité des notions et des principes qu'elles énoncent pour l'histoire et la pratique de la conservation. Elle s'appuie aussi sur les conventions et les chartes modernes relatives à la conservation, qui traitent des multiples dimensions du patrimoine culturel et naturel.

I. Définition

8. Le paysage urbain historique s'entend du territoire urbain conçu comme la résultante d'une stratification historique de valeurs et d'attributs culturels et naturels, dépassant les notions de « centre historique » ou d'« ensemble historique » pour inclure le contexte urbain plus large ainsi que son environnement géographique.

9. Ce contexte plus large comprend notamment la topographie, la géomorphologie, l'hydrologie et les caractéristiques naturelles du site ; son environnement bâti, tant historique que contemporain ; ses infrastructures de surface et souterraines ; ses espaces verts et ses jardins ; ses plans d'occupation des sols et son organisation de l'espace ; les perceptions et les relations visuelles ; et tous les autres éléments constitutifs de la structure urbaine. Il englobe également les pratiques et valeurs sociales et culturelles, les processus économiques et les dimensions immatérielles du patrimoine en tant que vecteur de diversité et d'identité.

10. Cette définition fournit la base d'une approche globale et intégrée pour l'identification, l'évaluation, la conservation et la gestion des

paysages urbains historiques dans le cadre global du développement durable.

11. L'approche centrée sur le paysage urbain historique vise à préserver la qualité de l'environnement humain et à renforcer l'utilisation productive et durable des espaces urbains, tout en reconnaissant leur caractère dynamique et en s'attachant à promouvoir la diversité sociale et fonctionnelle. Elle intègre les objectifs de la conservation du patrimoine urbain à ceux du développement socioéconomique. Elle repose sur une relation équilibrée et durable entre l'environnement urbain et le cadre naturel, entre les besoins des générations présentes et futures et l'héritage du passé.

12. L'approche centrée sur le paysage urbain historique considère la diversité et la créativité culturelles comme des atouts essentiels pour le développement humain, social et économique, et offre des outils pour gérer les transformations physiques et sociales et pour faire en sorte que les interventions contemporaines s'intègrent au patrimoine de façon harmonieuse dans un cadre historique et prennent en compte les contextes régionaux.

13. L'approche centrée sur le paysage urbain historique s'inspire des traditions et conceptions des communautés locales tout en respectant les valeurs des communautés nationales et internationales.

II. Enjeux et opportunités pour le paysage urbain historique

14. Les recommandations existantes de l'UNESCO reconnaissent le rôle important que jouent les territoires urbains historiques dans les sociétés modernes. Ces recommandations identifient en outre un certain nombre de menaces spécifiques qui font obstacle à la conservation des territoires urbains historiques et définissent des principes généraux, des orientations et des lignes directrices afin de relever de tels défis.

15. L'approche centrée sur le paysage urbain historique reflète l'évolution considérable qu'ont connue à la fois la théorie et la pratique de la conservation du patrimoine urbain au cours des décennies récentes, permettant ainsi aux décideurs et aux gestionnaires d'aborder de façon plus efficace les nouveaux défis et les nouvelles opportunités. Cette approche soutient les communautés dans leur effort de développement et d'adaptation, tout en préservant les caractéristiques et les valeurs liées à leur histoire et à leur mémoire collective, ainsi qu'à l'environnement.

16. Ces dernières décennies, en raison de

l'augmentation brutale de la population urbaine à l'échelle mondiale, de l'amplitude et de la rapidité du développement ainsi que de l'évolution économique, les établissements urbains et leurs territoires historiques sont devenus des centres et des moteurs de la croissance économique dans de nombreuses régions du monde et ont assumé un nouveau rôle dans la vie culturelle et sociale. En conséquence, ils ont également été soumis à de nombreuses nouvelles pressions, comme exposé ci-après.

L'urbanisation et la mondialisation

17. La croissance urbaine transforme l'essence même de nombreux territoires urbains historiques. Les processus mondiaux ont un impact profond sur les valeurs que les communautés associent aux territoires urbains et à leur environnement, ainsi que sur les perceptions et la réalité de leurs habitants et des usagers. L'urbanisation est porteuse de possibilités économiques, sociales et culturelles susceptibles d'améliorer la qualité de vie et le caractère traditionnel de l'environnement urbain, mais une évolution non maîtrisée de la densité et de l'expansion urbaines peut mettre en péril la perception du lieu, l'intégrité du tissu urbain et l'identité des communautés. Certains territoires urbains historiques perdent leur fonctionnalité, leur rôle traditionnel et leurs populations. L'approche centrée sur le paysage urbain historique peut aider à gérer et à atténuer ces phénomènes.

Le développement

18. De nombreux processus économiques offrent des perspectives pour atténuer la pauvreté urbaine et favoriser le développement social et humain. L'accès facilité à des innovations telles que les technologies de l'information et les méthodes de planification, de conception et de construction durables peut contribuer à l'amélioration des territoires urbains et, par là même, de la qualité de vie. Lorsqu'elles sont correctement gérées selon l'approche centrée sur le paysage urbain historique, les nouvelles fonctions, telles que les services et le tourisme, sont autant d'initiatives économiques importantes qui peuvent contribuer au bien-être des communautés ainsi qu'à la conservation des territoires urbains historiques et de leur patrimoine culturel, tout en garantissant la diversité économique et sociale et en préservant la fonction résidentielle. Toutefois, l'incapacité à tirer parti de ces opportunités engendre des villes non durables et non viables, tout comme leur exploitation inadéquate et inappropriée conduit à la destruction des biens du patrimoine et à des pertes irréversibles pour les générations futures.

L'environnement

19. Les établissements humains se sont constamment adaptés aux changements climatiques et environnementaux, y compris ceux qui résultent de catastrophes. Cependant, l'intensité et la rapidité des mutations actuelles représentent un défi considérable pour nos environnements urbains complexes. Les préoccupations environnementales, en particulier dans le domaine de la consommation de l'eau et de l'énergie, appellent des approches et de nouveaux modèles pour la vie urbaine, fondés sur des politiques et des pratiques soucieuses d'écologie visant à rendre les villes plus viables et à y améliorer la qualité de vie. Toutefois, nombre de ces initiatives devraient intégrer le patrimoine naturel et culturel en tant que ressources pour le développement durable.

20. Les mutations des territoires urbains historiques peuvent également être la conséquence de catastrophes soudaines ou de conflits armés. Ces événements sont parfois de courte durée, mais ils peuvent avoir des effets durables. L'approche centrée sur le paysage urbain historique peut aider à gérer et à atténuer ces impacts.

III. Politiques

21. Les politiques contemporaines de conservation urbaine, telles qu'exprimées dans les recommandations et chartes internationales en vigueur, ont ouvert la voie pour la sauvegarde des territoires urbains historiques. Cependant, les défis actuels et à venir exigent la définition et l'application d'une nouvelle génération de politiques publiques visant à mettre en évidence et à protéger la stratification historique et l'équilibre des valeurs culturelles et naturelles dans les environnements urbains.

22. La conservation du patrimoine urbain devrait être intégrée dans la planification des politiques et les pratiques en général ainsi que dans celles se rapportant au contexte urbain élargi. Ces politiques devraient fournir des mécanismes permettant de concilier la conservation et la durabilité à court et à long termes. Un accent particulier devrait être mis sur l'intégration harmonieuse des interventions contemporaines dans le tissu urbain historique. En particulier, les responsabilités des différentes parties prenantes sont les suivantes :

(a) les États membres devraient intégrer les stratégies de conservation du patrimoine urbain dans leurs politiques et programmes nationaux de développement, en appliquant l'approche centrée sur le paysage urbain historique. Dans ce cadre, les autorités locales devraient préparer des plans d'aménagement urbain tenant compte des valeurs

du territoire concerné, y compris le paysage et d'autres valeurs patrimoniales, ainsi que des caractéristiques qui s'y rattachent ;

(b) les acteurs publics et privés devraient coopérer, notamment dans le cadre de partenariats, afin d'appliquer de façon efficace l'approche centrée sur le paysage urbain historique ;

(c) les organisations internationales qui se préoccupent de développement durable devraient intégrer l'approche centrée sur le paysage urbain historique dans leurs stratégies, plans et opérations ;

(d) les organisations non gouvernementales nationales et internationales devraient participer à la mise au point et à la diffusion d'outils et de bonnes pratiques pour l'application de l'approche centrée sur le paysage urbain historique.

23. Conscients de leurs responsabilités, les pouvoirs publics à tous les échelons - local, régional, national/fédéral - devraient contribuer à la définition, à l'élaboration, à la mise en place et à l'évaluation des politiques de conservation du patrimoine urbain. Ces politiques devraient reposer sur une approche participative de toutes les parties prenantes et être coordonnées sur les plans institutionnel et sectoriel.

IV. Outils

24. L'approche centrée sur le paysage urbain historique implique l'application d'une série d'outils traditionnels et innovants, adaptés aux contextes locaux. Certains de ces outils, dont l'élaboration doit se faire dans le cadre du processus mobilisant les différentes parties prenantes, peuvent notamment être les suivants :

(a) **Les outils de participation civique** devraient impliquer différents groupes représentatifs de parties prenantes et leur permettre d'identifier les valeurs essentielles dans leur territoire urbain, de formuler une vision qui en reflète la diversité, de fixer des objectifs, et de se mettre d'accord sur des actions pour sauvegarder leur patrimoine et promouvoir le développement durable. De tels outils, qui font partie intégrante de la dynamique de gouvernance urbaine, devraient favoriser le dialogue interculturel en prenant en compte l'histoire des communautés, leurs traditions, leurs valeurs, leurs besoins et leurs aspirations, et en facilitant la médiation et la négociation entre des groupes aux intérêts divergents.

(b) **Les outils de connaissance et de planification** devraient aider à protéger l'intégrité et l'authenticité des attributs du patrimoine urbain.

Ils devraient également permettre la reconnaissance de la signification et de la diversité culturelles, et faciliter le suivi et la gestion du changement afin d'améliorer la qualité de vie et de valoriser l'espace urbain. Ces outils permettraient notamment de documenter et cartographier les caractéristiques culturelles et naturelles. Des études d'impact sur le patrimoine, la société et l'environnement devraient être menées afin d'appuyer et de faciliter les processus décisionnels dans un contexte de développement durable.

(c) **Les systèmes de réglementation** devraient prendre en compte les conditions locales et pourraient inclure des mesures législatives et réglementaires visant à la conservation et la gestion des composantes matérielles et immatérielles du patrimoine urbain, y compris ses valeurs sociales, environnementales et culturelles. Les systèmes traditionnels et coutumiers devraient être reconnus et renforcés, si nécessaire.

(d) **Les outils financiers** devraient viser à renforcer les capacités et à appuyer un développement innovant et générateur de ressources, enraciné dans la tradition. Outre les fonds publics et les financements provenant des organismes internationaux, les outils financiers devraient être employés efficacement pour favoriser l'investissement privé au niveau local. Le microcrédit et d'autres modalités de financement souples destinés à soutenir les entreprises locales, ainsi que différentes formules de partenariats, sont également déterminants pour que l'approche centrée sur le paysage urbain historique soit financièrement viable.

V. Renforcement des capacités, recherche, information et communication

25. Le renforcement des capacités devrait concerner les principales parties prenantes – communautés, décideurs, professionnels et gestionnaires – afin de favoriser la compréhension de l'approche centrée sur le paysage urbain historique et sa mise en œuvre. L'efficacité de tels efforts implique une collaboration active entre ces différents acteurs afin d'adapter l'application de la présente Recommandation aux contextes régionaux et de définir et affiner, pour le niveau local, des stratégies et des objectifs, des cadres d'action, et des mécanismes de mobilisation de ressources.

26. La recherche devrait cibler la stratification complexe des ensembles urbains afin d'identifier les valeurs qui s'y rattachent, de comprendre l'importance que leur attribuent les communautés et de les présenter aux visiteurs dans leur globalité. Les institutions académiques et universitaires et autres centres de recherche devraient être

encouragés à développer la recherche scientifique sur certains aspects de l'approche centrée sur le paysage urbain historique, ainsi qu'à coopérer aux niveaux local, national, régional et international. Il est essentiel de documenter l'état des territoires urbains et leur évolution, de faciliter l'évaluation des propositions de transformation ainsi que d'améliorer les compétences et procédures de protection et de gestion.

27. Il conviendrait d'encourager le recours aux technologies de l'information et de la communication pour documenter, comprendre et présenter la stratification complexe des territoires urbains et leurs éléments constitutifs. La collecte et l'analyse de ces données sont une composante essentielle de la connaissance des territoires urbains. Afin de toucher toutes les couches de la société, il est particulièrement important de cibler les jeunes et tous les groupes sous-représentés pour susciter leur participation.

VI. Coopération internationale

28. Les États membres et les organisations internationales gouvernementales et non gouvernementales devraient faciliter la compréhension du public et son implication dans la mise en œuvre de l'approche centrée sur le paysage urbain historique en diffusant les meilleures pratiques et les enseignements tirés des différentes régions du monde, afin de renforcer le réseau de partage des connaissances et d'intensifier le développement des capacités.

29. Les États membres devraient promouvoir la coopération multinationale entre autorités locales.

30. Les organismes de coopération et de développement internationaux des États membres, les organisations non gouvernementales et les fondations devraient être encouragés à mettre au point des méthodes tenant compte de l'approche centrée sur le paysage urbain historique et à harmoniser celles-ci avec leurs projets et programmes d'aide concernant les territoires urbains.

APPENDICE

Glossaire de définitions

Ensemble/Ville historique (extrait de la Recommandation de 1976)

On entend par « ensemble historique ou traditionnel » tout groupement de constructions et d'espaces y compris les sites archéologiques et paléontologiques constituant un établissement

humain en milieu urbain comme en milieu rural, dont la cohésion et la valeur sont reconnues du point de vue archéologique, architectural, historique, préhistorique, esthétique ou socioculturel. Parmi ces « ensembles » qui sont d'une très grande variété, on peut distinguer notamment les sites préhistoriques, les villes historiques, les quartiers urbains anciens, les villages et hameaux ainsi que les ensembles monumentaux homogènes, étant entendu que ces derniers devront le plus souvent être conservés dans leur intégrité.

Territoire urbain historique (d'après la Charte de Washington, ICOMOS)

Les territoires urbains historiques, grands et petits, incluent les métropoles, les villes et les centres ou quartiers historiques, ainsi que leur environnement naturel et bâti. Outre leur importance en tant que documents historiques, ces territoires incarnent les valeurs propres aux cultures urbaines traditionnelles.

Patrimoine urbain (d'après le projet SUII - Sustainable development of Urban historical areas through an active Integration within Towns – rapport de recherche no 16 (2004) de l'Union européenne)

Le patrimoine urbain comprend trois grandes catégories :

- le patrimoine monumental d'une valeur culturelle exceptionnelle ;
- les éléments du patrimoine qui, sans offrir de valeur exceptionnelle, sont présents de manière cohérente et en abondance relative ;
- les nouveaux éléments urbains à prendre en considération (par exemple) :
 - le bâti urbain ;
 - les espaces ouverts : rues, espaces publics ouverts ;
 - les infrastructures urbaines : réseaux et équipements physiques.

Conservation urbaine

La conservation urbaine ne se limite pas à la préservation de bâtiments isolés. Elle envisage l'architecture comme l'un des éléments du cadre urbain global, ce qui en fait une discipline complexe aux multiples facettes. Par définition, donc, la conservation urbaine est au cœur même de l'aménagement urbain.

Environnement bâti

L'environnement bâti désigne les ressources et infrastructures anthropiques (par opposition aux

ressources naturelles) destinées à soutenir l'activité humaine, telles que les bâtiments, les routes, les parcs et autres aménagements.

Approche centrée sur le paysage (d'après l'Union internationale pour la conservation de la nature et de ses ressources (UICN) et le Fonds mondial pour la nature (WWF))

L'approche centrée sur le paysage est un cadre permettant de prendre des décisions de conservation à l'échelle du paysage. Elle aide à se prononcer sur l'opportunité de telle ou telle intervention (construction d'une nouvelle route, plantation, etc.) et facilite la planification, la négociation et la mise en œuvre d'activités à l'échelle d'un paysage tout entier.

Paysage urbain historique

(Voir la définition au paragraphe 9 de la Recommandation.)

Contexte (extrait de la Déclaration de Xi'an, ICOMOS)

Le contexte d'une construction, d'un site ou d'un secteur patrimonial se définit comme étant l'environnement immédiat ou distant qui participe ou contribue à sa signification et à sa singularité.

Valeur culturelle (extrait de la Charte de Burra, ICOMOS Australie)

Par valeur culturelle, on entend valeur esthétique, historique, scientifique, sociale ou spirituelle pour les générations passées, présentes ou futures. La valeur culturelle est incarnée par le lieu lui-même, par sa matière, par son contexte, par son usage, par ses associations, par ses significations, par ses documents et par les lieux et objets qui y sont associés. Les lieux et les biens patrimoniaux peuvent représenter une diversité de valeurs selon les individus et les groupes.

Notes :

(1) En particulier, la Convention pour la protection du patrimoine mondial, culturel et naturel (1972), la Convention sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles (2005), la Recommandation concernant la sauvegarde de la beauté et du caractère des paysages et des sites (1962), la Recommandation concernant la préservation des biens culturels mis en péril par les travaux publics ou privés (1968), la Recommandation concernant la protection, sur le plan national, du patrimoine culturel et naturel (1972), la Recommandation concernant la

sauvegarde des ensembles historiques ou traditionnels et leur rôle dans la vie contemporaine (1976), la Charte internationale sur la conservation et la restauration des monuments et des sites (Charte de Venise) (ICOMOS, 1964), la Charte des jardins historiques (Charte de Florence) (ICOMOS, 1982), la Charte internationale pour la sauvegarde des villes historiques (Charte de Washington) (ICOMOS, 1987), la Déclaration de Xi'an sur la conservation du contexte des constructions, des sites et des secteurs patrimoniaux (ICOMOS, 2005) et le Mémoire de Vienne sur « Le Patrimoine mondial et l'architecture contemporaine – Gestion du paysage urbain historique » (2005).

(2) En particulier, la Conférence mondiale sur les politiques culturelles, à Mexico en 1982, la Conférence de Nara sur l'authenticité en 1994, le Sommet de la Commission mondiale de la culture et du développement en 1995, la Conférence HABITAT II, à Istanbul en 1996, avec la ratification d'Action 21, la Conférence intergouvernementale de l'UNESCO sur les politiques culturelles pour le développement, à Stockholm en 1998, la Conférence Banque mondiale/UNESCO : Comprendre la place de la culture dans le développement durable – Investir dans les biens culturels et naturels, en 1998, la Conférence internationale sur le patrimoine mondial et l'architecture contemporaine, à Vienne en 2005, l'Assemblée générale de l'ICOMOS sur les monuments et sites dans leur milieu, à Xi'an en 2005, ainsi que l'Assemblée générale de l'ICOMOS sur l'esprit du lieu, à Québec en 2008.